Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 264

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 11. November 1970
Berne, mercredi 11 novembre 1970

2567

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 264

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 264 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.
Brennag, Basel: Finba AG, Basel; Orbexis AG, Basel.
Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. – Controllo dei metalli preziosi: 2562–2567; 6977–6982.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB betreffend die Uebernahmepreise für Kernobstbranntwein. – ACF concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins.
Schweizerisch-ungarischer Warenverkehr. – Trafic des marchandises entre la Suisse et la Hongrie.
Zollfreie Einfuhr von auf Handwebstühlen hergestellten Geweben aus Indien. – Importation en franchise douanière de tissus produits sur des métiers à main en provenance de l'Inde.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8308 Illnau (2293²)

Gemeinschuldner: **Falchetto Angelo,** geb. 1931, von Lindau ZH, wohnhaft in Grafstal-Lindau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Angelo Falchetto, Bauunternehmung, Zürich, Geschäftsadresse Gartenstrasse 33, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Oktober 1970.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 30. November 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8706 Meilen (2285²)

Gemeinschuldner: **Oertli Walter Richard,** geb. 1929, von Ennenda GL, kaufm. Angestellter, Höschstrasse 47, 8706 Feldmeilen.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. Dezember 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2286)

Gemeinschuldner: **Martin René,** sanitäre Anlagen, Magazinweg 8, 3000 Bern 9.
Mitcigentümer folgender Liegenschaft: ½ Anteil an GB 524 Plan 26, Ferienhaus Nr. 438 AI, 730 m² Hausplatz, Umschwung in der Gemeinde Bellerive VD.
Datum der Eröffnung: 11. September 1970.
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Mittwoch, den 18. November 1970, 15.00 Uhr, im Konferenzzimmer des Konkursamtes Bern, Nr. 120, 3. Stock, Nordring 30, Bern.
Eingabefrist: 11. Dezember 1970.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2608 Courtelary (2294)

Failli: **Crevoiserat Maurice,** 1933, originaire des Breuleux, agent d'assurance, rue V. Rossel 2, 2720 Tramelan.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP
Délai pour les productions: 1er décembre 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (2287)

Failli: **Rochat Charles, épicerie, Route de Chavannes 13, Lausanne.**
Date du prononcé: 29 octobre 1970.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 1er décembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2301)

Failli: **Cina Henri,** café «Au Vieux Pays», 44, boulevard Saint-Georges à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 septembre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 9 novembre 1970.
Délai pour les productions: 1er décembre 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens
(SchKG. 230)

Sospensione della procedura
(L.E.F. 230)

Suspension de la liquidation
(L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2288)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass des am 27. September 1970 gestorbenen **Kübler Fritz,** verwitwet, Chauffeur, geb. 3. Juni 1898, von Zürich, wohnhaft gewesen Langmauerstrasse 93, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. November 1970 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. November 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. November 1970 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2295)

Fallita: **Cà d'Argento SA,** ora Cà Bella SA, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città per mancanza di attivo: 28 settembre 1970 e 5 novembre 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 21 novembre 1970, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.III.38).

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2296)

Fallita: **Arredarte SA,** Via Camoghè 1, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città per mancanza di attivo: 20 ottobre 1970 e 5 novembre 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 21 novembre 1970, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.III.38).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2302)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la **SA odp operating & Consulting Company,** exploitation d'un centre de calcul électronique, 62, quai Gustave-Ador à Genève, par ordonnance rendue le 15 octobre 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 9 novembre 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 novembre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation
(SchKG. 249–251)

(L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria
(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Ausscrsihl-Zürich, 8004 Zürich (2303)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren betreffend die **Land- und Hausbesitz AG,** Denzlerstr. 38, Zürich 4, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse zufolge Zulassung einer nachträglichen Forderungseingabe den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher diesen Nachtrag zu Kollokationsplan und Lastenverzeichnissen anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. November 1970 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuheben.

Kt. Zürich – Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (2282¹)

Abänderung des Kollokationsplans

Im Konkurse über **Dr. oec. Cavelig Gaudenz,** geb. 1927, von Ilanz GR, Wehrenbachhalde 47, 8053 Zürich, nunmehr wohnhaft in Männedorf, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95 in Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. November 1970 an gerechnet, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit innerhalb dieser Frist keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2800 Delémont (2297)

Modification de l'état de collocation

Failli: **Wacker Max,** boucher, r/Aug. Quiquerez 19, Delémont.
L'état de collocation, modifié à la suite de productions tardives, des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (2298)

Im Konkurse des **Märki-Clément Peter,** 1940, Einbauküchen und Schrankmontage, Parkstrasse 51, in Therwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit Kompetenzausscheidung und einer Verfügung der Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidung bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs einzureichen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2299)

Si rende noto che a contare dall' 11 novembre 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di **Bianchi Alfeo,** Radio-TV, Dino di Sonvico.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32 al 2. Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierre (2304)

Failli: **Chardon Jean-Pierre,** bureau d'études, Sierre.
Date du dépôt de l'état de collocation: 13 novembre 1970.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2305)

Modification de l'état des revendications

L'état des revendications des créanciers de la faillite de **Uniflor SA,** société coopérative, achat et vente de fleurs, fruits et légumes, de même que tous autres produits et accessoires nécessaires ou annexes à la branche agricole et horticole et leur répartition aux sociétaires dans les meilleures conditions de prix, ayant son siège précédemment 1, route de Jussy, à Puplinge, actuellement 22, rue du Grand-Bureau à Carouge, Genève, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cessions doivent être déposées à l'office dans un délai de 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état des revendications modifié sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8303 Bassersdorf (2300)

Das Konkursverfahren über **Dolder Hans**, geb. 1927, von Istighofen und Rothenhausen (Ziv.-Kreis Bussnang) TG, Elementbau, Bassersdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 28. Oktober 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (2289)

Liquidazione N° 3/1970

Fallita: ditta **Oldey SA** (Oldey AG), via Bossi 29, Chiasso.
Decreto di chiusura: 3 novembre 1970.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (2290)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: Konkursmasse der ausgeschlagenen Verlassenschaft des **Singeisen-Flubacher Fritz**, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Liestal.
Steigerungstag und -ort: Donnerstag, den 10. Dezember 1970, nachmittags 16.00 Uhr im Restaurant Salmeck in Liestal.
Steigerungsobjekt: Im Grundbuch Liestal.
Parzelle Nr. 2682: 21 a 20 m² Einfamilienhaus mit Umgelände Sichternstrasse Nr. 31.

Brandlagerschatzung:	Fr. 96 500.—
Katasterschatzung:	Fr. 155 700.—
Konkursamtliche Schatzung:	Fr. 750 000.—

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 18. November 1970 an.

Sicherheitsleistung durch den Ersteigerer anlässlich der Gant:

a) Kaufsumme: Barzahlung von 20% oder Deponierung von Wertschriften, Bankgarantie, Sicherstellung durch solide Solidarbürgschaft.
b) Verwertungskosten: An Verwertungskosten sind Fr. 3000.— zu deponieren.
c) Handänderungssteuer: 1%, ausgenommen Bürgen und Pfandeigentümer, gemäss § 63 StG.

Besichtigung nach Vereinbarung und am Ganttag ab 14.30 Uhr.

4410 Liestal, den 3. November 1970 Konkursamt Liestal

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (2306)

Zweite Liegenschaftssteigerung

zufolge Nichterfüllung des Steigerungskaufs durch den Ersteigerer

Gemeinschuldner: **Ferro-Anesini Silvia** und **Ferro Luciano**, Restaurant Krone, Oberuzwil.
Ganttag: Montag, den 23. November 1970, 15 Uhr.
Gantlokal: Restaurant Krone, Oberuzwil.
Grundstück: Parzelle Nr. 366. Flawilerstrasse Oberuzwil bestehend aus Wohnhaus mit Magazin, 65 m² Hofraum
Parzelle Nr. 368, Flawilerstrasse, Oberuzwil, bestehend aus Wohnhaus mit Restaurant Krone, Scheune, 352 m² Hofraum, Platz
Konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör: Fr. 180 000.–

Barzahlung vor dem Zuschlag Fr. 2000.– Der Steigerungsbeamte behält sich vor, vom Ersteigerer bei Bedarf weitere Sicherheiten (Wertschriften, Bürgschaften) zu verlangen. Im weiteren wird auf die Publikationen zur ersten Versteigerung verwiesen (siehe SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1970).
Die Liegenschaft erreichte in der ersten Steigerung einen Preis von Fr. 166 500.–

9230 Flawil, den 9. November 1970

Konkursamt Untertoggenburg

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich – Konkurskreis Wiedikon-Zürich (2291)

Schuldner: **Fehr Jakob**, Hardaustr. 23, 8003 Zürich, vertr. durch Rechtsanwalt Dr. Jürg Meister, Löwenstrasse 40, 8001 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung: 28. Oktober 1970 durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 28. Februar 1971.
Sachwalter: Dr. Hand Weil, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis spätestens 1. Dezember 1970.
Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 28. Oktober 1970, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Gläubigerversammlung: Montag, den 25. Januar 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant Falken, Zurlindenstr. 85, 8003 Zürich.
Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Liquidationsvergleich vor; es sind daher an der Gläubigerversammlung Gläubigerausschuss und Liquidator zu wählen.
Aktenauflage: vom 14. Januar 1971 beim Betreibungsamt Zürich 3, Zurlindenstr. 87, 2. Stock.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich – Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2307)

Im Nachlass-Stundungsverfahren der **Bau + Möbel AG**, Bau und Umbau von Liegenschaften, Handel mit Liegenschaften, Möbelstoffen, Möbel usw., Denzlerstrasse 38, 8004 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich, hat das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, die der Nachlasspetentin mit Beschluss vom 22. Juli 1970 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 22. Januar 1971 verlängert.

8001 Zürich, den 9. November 1970

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt,
Lintheschergasse 17, 8001 Zürich

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Genève – Office des poursuites, 1200 Genève (2292)

Notification

A **Gaggini Claude**, précédemment, 17, chemin des Palettes au Grand-Lancy (Genève), actuellement sans domicile ni résidence connus, débiteur
Commandement de payer, poursuite N° 043746, par voie de saisie,
Union de Banques Suisses, 8, rue du Rhône, Genève,
Créancière, requiert paiement de

24.038,75 F plus intérêts 7% dès le 1er avril 1970.

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:
Solde débiteur d'un compte courant au nom de Monsieur Claude Gaggini en capital, intérêts, frais et commissions réservés dès le 1er avril 1970.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de soixante jours de la présente insertion de ce commandement les sommes ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à Fr. 19.90, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit de la créancière d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion de ce commandement. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, la créancière pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion.

1200 Genève, le 11 novembre 1970 Le préposé:
Bernard Cornu

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.
Max Hauri, in Wallisellen, Nelkenstrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Hauri, von Reitnau, in Wallisellen. Erika Hauri, von Reitnau, in Wallisellen, ist Einzelunterschrift erteilt. Import von und Handel mit Stahl.

30. Oktober 1970.
Stahag Stahl und Hartmetall Import-Handelsgesellschaft, in Zürich 9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970, S. 2087). Statuten am 13. 10. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 700 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht; es zerfällt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

3. November 1970.
Rinag Gerüstbau AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Wildbachstrasse 77, Zürich 8. Statutendatum: 26. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Gerüstbestandteile gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. 10. 1970 zum Preise von Fr. 55 364, wovon Fr. 50 000 auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Handel mit sowie Vermietung und Montage von Stahlrohrgerüsten; kann sich an verwandten Betrieben des In- und Auslandes beteiligen sowie Wertschriften und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegrafisch. Mitglieder des VR: Max Affolter, von Zuchwil, in Volketswil, Präsident und Delegierter, und Marcel Stadelmann, von Elgg, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. November 1970.
GUVA A.G. Verfahrenstechnik und Apparatebau, in Rümlang (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 902). Statuten am 14. 10. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **GUVA AG Verfahrenstechnik und Apparatebau.** Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht. Es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Johannes T. Steiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Gujer ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben. Er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Helena Gujer, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Präsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Rudolf Speich, von Glarus und Luchsingen, in Küsnacht.

3. November 1970. Schallplatten.
Metronome Records AG, in Zürich, Weberstrasse 5, Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 20. 10. 1970. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit Schallplatten, Musikkassetten und anderen Ton- oder Bildträgern; kann sich an gleichartigen und verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Langspielplatten und Musikkassetten, alles gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. 10. 1970, zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Werner Weber, von Zürich, in Adliswil, mit Einzelunterschrift.

3. November 1970. Metall- und Plastikwaren, Textilien; Beteiligungen.
Aswag A.G., in Zürich, Ottikerstrasse 55, Zürich 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 24. 9. 1970. Zweck: Handel mit Waren aller Art; Fabrikation von Metall- und Plastikwaren sowie von Textilien in eigenen oder Lohnbetrieben und Beteiligung an Handels- und Fabrikationsunternehmungen; kann auch Liegenschaften erwerben, belehnen, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Urs F. Meier, von Hüntwangen und Zürich, in Weinfelden, mit Einzelunterschrift.

3. November 1970. Apparate; Maschinen; Ausrüstungsgegenstände.
Wok AG (Wok SA) (Wok Ltd.), in Zürich, Merkurstrasse 34, Zürich 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 22. 10. 1970. Zweck: Handel mit Apparaten, Maschinen, Ausrüstungsgegenständen und Bestandteilen aller Art sowie deren Import und Export; kann im weitern alle Geschäfte abwickeln und Verträge, einschliesslich solcher über Liegenschaften abschliessen, die geeignet sind, ihren Zweck zu fördern sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert; 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Ernst Blaser, von Zürich und Langnau im Emmental, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

3. November 1970.
Werner Baumgartner AG, Metallbau, in Zürich, Felsenrainstrasse 78, Zürich 11, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 7. 10. 1970. Zweck: Ausführung sämtlicher Metallbau- und Schlosser- sowie aller damit im Zusammenhang stehenden Arbeiten; kann sich an gleichen oder ähnlichen Betrieben beteiligen. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert; 300 Namenaktien zu Fr. 500. Uebernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Werner Baumgartner, Metallbau» in Zürich geführte Geschäft mit sämtlichen Aktiven (Fr. 306 512.75) und sämtlichen Passiven (Fr. 110 750.50) gemäss Bilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 195 762.25, wovon Fr. 142 000 auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Werner Baumgartner, von Buochs, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

3. November 1970.
Treuhandbüro J. Tettamanti (Bureau fiduciaire J. Tettamanti), in Zürich (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1966, S. 2705). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. 5. 1970 an die «Treuhandgesellschaft J. Tettamanti AG», in Zürich, erloschen.

3. November 1970.
Treuhandgesellschaft J. Tettamanti AG (Société Fiduciaire J. Tettamanti SA), in Zürich, Riesbachstrasse 57, Zürich 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 10. 1970. Zweck: Ausübung von Revisions- und Treuhandfunktionen aller Art; Betriebs-, Anlage- und Steuerberatung; Uebernahme von Verwaltungsmandaten und allen übrigen Mandaten, die in den weitgefassten Geschäftsbereich einer Treuhand- und Revisionsgesellschaft fallen; kann sich an gleichartigen oder andern Unternehmungen beteiligen sowie Geschäfte über Immobilien tätigen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Treuhandbüro J. Tettamanti», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 133 348.15) und Passiven (Fr. 18 811.20), gemäss Uebernahmebilanz per 1. 5. 1970 zum Preis von Fr. 114 536.95 wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 4 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Joseph Tettamanti, von Grancia, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

3. November 1970. Gebrauchsartikel der Elektrotechnik.
Philips A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1033), Erzeugung und Vertrieb industrieller und allgemeiner Gebrauchsartikel, speziell auf dem Gebiet der Elektrotechnik usw. Die Statuten wurden am 24. 8. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 10 000 neuen Namenaktien zu Fr. 500 wurde das Grundkapital von Fr. 35 000 000 auf Fr. 40 000 000 erhöht: es zerfällt in 80 000 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Erich Sievers, von Basel und Bern, in Hergiswil. Die Unterschrift von Hans Otto Christoffel Seppen ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Antonius von Haren, niederländischer Staatsangehöriger, in Uitikon. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Albert Schneider; seine Prokura erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Dr. Peter Gross, von Zurzach, in Thalwil. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Attila Saéd, von und in Zürich; Ludwig Wehrle, von Muolen, in Adliswil; Adriano Mattei, von Osogna, in Zürich; Beat Schädler, von Einsiedeln und Zürich, in Zürich; Paul Zumstein, von Zürich und Leissigen, in Zürich; Bruno Koch, von Krillberg, in Zürich; Peter Wissmann, von Zürich, in Wädenswil, und Rolf Buchli, von Versam, in Kilchberg ZH.

3. November 1970. Industrielle und andere Gebrauchsartikel.
Philips A.G., Zweigniederlassung Werk Binz, in Zürich 3 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1033), Erzeugung und Vertrieb industrieller und allgemeiner Gebrauchsartikel usw., mit Hauptsitz unter der Firma «Philips A.G.», in Zürich. Unterschrift von Hans Otto Christoffel Seppen erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Antonius van Haren, niederländischer Staatsangehöriger, in Uitikon, Direktor.

3. November 1970.
EICAR AG Beratung und Forschung für Wirtschaft und Industrie, in Schlieren (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1967, S. 2573). Hans Peter Thurneysen aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

3. November 1970. Dichtungsmassen.
Polymer-Chemie Aktiengesellschaft, in Regensdorf (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 199), Herstellung von kaltvulkanisierenden und anderen Dichtungsmassen auf dem Ein- und Zwei-Komponenten-System, usw. Dr. Hugo Jeker aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Sollberger, von Wynigen BE, in Regensdorf.

3. November 1970. Wein.
Gebr. Itschner Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2258), Weinhandlung usw. Armin Werndli ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. November 1970.
Quick-Automaten AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1963, S. 114), Herstellung, Vertrieb und Auswertung von Automaten und ähnlichen Apparaten usw. Josef Hauser, Mitglied des Verwaltungsrates, hat neu Einzelprokura.

3. November 1970. Beteiligungen.
Burlington International A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1370), Beteiligung an andern Firmen usw. John B. Russell aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Paul Schwizer erloschen. Neues Mitglied des VR: Stuart Grant, nun in Wangen ZH; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift.

3. November 1970. Spenglerarbeiten.
Hans Stucki, in Winterthur (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1964, S. 2794), Spenglerei usw. Prokura von Lina Stucki geb. Schoch erloschen. Es haben neu Richard Stucki, von Diemtigen BE, in Winterthur, Einzelprokura, und Ernst Rohr, von Winterthur und Hunzenschwil, in Seuzach, Kollektivprokura zu zweien. Neues Domizil: Gärtnerstrasse 18.

3. November 1970. Rostüberzüge; Regenerationen.
Veralit-Werk, E. Rausser, in Zürich (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1968, S. 197), Ausführung von Rostüberzügen; Regenerationen. Die Prokura von Jakob Bollier ist erloschen. Neu hat Einzelprokura Emil Rüegg, von und in Zürich 2.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

2. November 1970.
Texsana-Reinigung Langenthal AG, in Langenthal, Einrichtung und Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2382). Der einzige Verwaltungsrat Dr. Schluep wohnt nun in Horgen.

2. November 1970. Früchte, Gemüse.
Bondi & Herzig AG (Bondi & Herzig SA), in Langenthal, Agenturen und Handel mit Früchten, Gemüsen und Landesprodukten usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1966, S. 1363). In der Generalversammlung vom 22. Oktober 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu je Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu je Fr. 1000, die voll liberiert sind. Bruno Herzig (bisher Präsident) ist nun einziges Mitglied mit Einzelunterschrift. Jakob Mäder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

3. November 1970. Bauelemente usw.
Vermolit AG, in Bützberg, Fabrikation und Vertrieb von Bauelementen, Baustoffen usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1969, S. 823). Louis Kaelin ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten. Seine Unterschrift wie auch die Prokura des Geschäftsleiters Thomas Hilti sind erloschen. Zum neuen Verwaltungsrat und Geschäftsleiter wurde Hans Wey, von Horgen und Rickenbach LU, in Horgen, gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Bern

3. November 1970. Autotransportgeschäft.
A. Leuthold, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Autotransportgeschäft (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1949, S. 102). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. November 1970.
Genossenschaft für kollektive Getreideabgabe Zollikofen, in Zollikofen (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1966, S. 3053). Die Generalversammlung vom 22. Januar 1970 hat die Statuten revidiert. Die Mitglieder sind nicht mehr verpflichtet, ihr mahlfähiges Brotgetreide nach dem Drusch der Genossenschaft abzuliefern. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 11 Mitgliedern.

3. November 1970. Garage.
HESAG Henschel-Serviee AG, Filiale Worblaufen bei Bern, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Betrieb einer Garage mit Einstellhalle zwecks Ausführung sämtlicher Servicearbeiten für Henschel-Fahrzeuge usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2678), mit Hauptsitz in Aesch BL. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Erwin Kestenholz, von Hinwil, in Lupsingen, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, und Heinz Erath, Mitglied des Verwaltungsrates und Vizedirektor, dessen Prokura erloschen ist. Die Prokura von Alfred Stettler ist erloschen.

3. November 1970. Korbwaren.
Kurt Anderegg, in Bern. Inhaber der Firma ist Kurt Anderegg, von Meiringen, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit Korbwaren aller Art und kunsthandwerklichen Gegenständen. Kramgasse 17.

3. November 1970. Liegenschaften.
Ed. Steinmann, in Bern. Inhaber der Firma ist Eduard K. Steinmann, von Nottwil, in Bern. Vermittlung und Verwaltung von sowie Handel mit Liegenschaften. Jägerweg 7.

3. November 1970. Elektrische Maschinen.
Chrisandt AG, in Bern, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Handel mit elektrischen Maschinen und Textilwaren (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1967, S. 3110). Gunnar Christophersen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Richard R. Spengler, von Zürich und Basel, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; er führt Einzelunterschrift. Lotti Sandt, Präsidentin, und Paul Sandt, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnen nun in Stettlen.

3. November 1970. Spezereien, Mercerie.
Frau K. Rufer-Hügli, in Wohlen bei Bern, Spezereihandlung und Mercerie (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1955, S. 2907). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. November 1970.
Mietergenossenschaft Bern, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1959, S. 1796). Adolf Meyer-Zumstein und Wilhelm Schöberli sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Gafner ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied der Verwaltung. Neuer Präsident ist Armin Jakob (bisher Mitglied der Verwaltung). Neue Mitglieder der Verwaltung sind Max Meyer, von Kirchdorf BE, in Bern, und Bernhard Elmiger, von Reiden, in Bern. Neuer Vizepräsident ist Hans Müller (bisher Mitglied der Verwaltung). Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem andern Mitglied der Verwaltung. Neues Geschäftsdomizil: Marktgasse 32 (bei R. Raaflaub, Notar).

Bureau Biel

30. Oktober 1970.
Genossenschaft Bergheim Pfadfinderabteilung Jura, Biel, in Biel (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1961, S. 443). Paul Stauffer (bisher Vizepräsident), welcher nun in Nidau wohnt, ist jetzt Präsident; Walter Bieri (bisher Präsident), ist nun Kassier, und Robert Bezzola, von Comologno (Tl), in Biel (bisher Mitglied), ist Vizepräsident; alle zeichnen kollektiv zu zweien. Walter Rytz, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden.

2. November 1970.
Texsana Reinigung Bahnhofplatz/Biel AG, in Biel, Einrichtung und Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1965, S. 3134). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Heinz Schluep wohnt nun in Horgen.

2. November 1970. Bodenplattenbeläge.
Curti & Salzmann, in Biel, Herstellung von Wand- und Bodenplattenbelägen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1955, S. 711). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Mai 1969 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. November 1970. Bodenbeläge.
Hugo Salzmann, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hugo Salzmann, von Eggiwil, in Biel. Wand- und Bodenbeläge. Poststrasse 26.

2. November 1970. Dancing.
Fritz Christen, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Fritz Christen, von Seeberg (BE), in Biel. Betrieb des Dancings Fantasio. Plänkestrasse 28.

3. November 1970.
Genossenschaft Kunsteisbahn und Gartenbad Biel, in Biel (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 440). Arthur Hirt, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden. André Walter, von Epiquerez (BE), nun in Port (bisher Mitglied), wurde zum Präsidenten gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier. Neue Geschäftsadresse: Freiestrasse 11 (Firma Gassmann).

Bureau Büren an der Aare

30. Oktober 1970. Bedachungen.
Gottfried Aebersold, in Pieterlen, Bedachungsgeschäft (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1946, S. 2747). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

3. November 1970. Metzgerei und Wursterei.
Jos. Gähwiler, in Pieterlen, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1958, S. 907). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Burgdorf

30. Oktober 1970.
«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1970, S. 1022), mit Hauptsitz in Lausanne. Vizepräsident Fritz Hagemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Verwaltungsrat Alfred Borter wurde zum Vizepräsidenten ernannt; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

2. November 1970.
Texsana Reinigung Burgdorf AG, in Burgdorf, Einrichtung und Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2382). Dr. Heinz Schluep, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Horgen.

Bureau de Delémont

2 novembre 1970. Construction.
Edouard Zaros, à Vicques. Le chef de la maison est Edouard Zaros, d'Italie, à Vicques. Entreprise de construction de bâtiments, travaux publics. Les Genevrets.

2 novembre 1970. Fours électriques.
Otto Gfeller, à Delémont, fabrication et vente de fours électriques (FOSC du 11. 3. 1964, N° 57, p. 793). La raison est modifiée en celle de: **Fours électriques industriels Otto Gfeller.** Le genre de commerce est complété comme il suit: Fabrication, vente et réparation de fours électriques industriels.

Bureau Frutigen

2. November 1970. Elektr. Apparate, Sanitäre Installationen usw.
Arthur Studer, in Frutigen, Verkauf von elektrischen Apparaten, elektrischen Maschinen, Radios und Schallplatten (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1962, S. 1114). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Eisenwaren, elektrischen Apparaten, sanitären Apparaten, sanitäre Installationen, Heizungsinstallationen.

2. November 1970.
Skilift Aeschiallmend AG, in Aeschi b. Spiez (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1968, S. 247). Hugo Matter ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Klaus Greber, von Reichenbach im Kandertal, in Aeschi bei Spiez.

2. November 1970.
Nussbaumer & Buchs, in Aeschi bei Spiez. Paula Nussbaumer gesch. Piller, von St. Ursen, in Aeschi bei Spiez, und Peter Buchs-Nussbaumer, von Jaun, in Aeschi bei Spiez, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1970 begonnen hat. Betrieb der Pension «Adelmatt» als Privatpension. Alters- und Pflegeheim.

2. November 1970. Restaurant.
F. Studer-Steiner, bisher in Uetendorf (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1964, S. 1472). Die Firma hat den Sitz nach Frutigen verlegt. Inhaber ist Franz Studer, von Grafenried, nun in Frutigen. Betrieb des Restaurants «Sternen», in Frutigen.

Bureau de la Neuveville

2 novembre 1970. Publicité.
Ernst Henggeler, à La Neuveville. Le chef de la maison est Ernst Henggeler, de Unterägeri ZG, à La Neuveville. Agence de publicité. Chemin des Prés-Guëtins 31.

Bureau de Porrentruy

30 octobre 1970. Polissage.
Philippe Tock, à Bonfol. Le chef de la maison est Philippe Tock, de et à Bonfol. Atelier de polissage.

30 octobre 1970. Epicerie.
Louis Riat, à Bure, épicerie et auberge (FOSC du 9. 5. 1916, N° 108, p. 738). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

2 novembre 1970. Transports.
Paul Bregnard, à Bonfol. Le chef de la maison est Paul Bregnard, de et à Bonfol. Transports en tous genres.

2 novembre 1970. Boîtes de montres.
M. Girardin, fils, précédemment à Bonfol, atelier de polissage de boîtes de montres (FOSC du 12. 12. 1968, N° 292, p. 2693). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Vendlincourt.

2 novembre 1970.
Imprimerie Moderne Georges Laubscher, succ. Serge Fleury, à Porrentruy (FOSC du 30. 7. 1970, N° 175, p. 1735). La raison sera dorénavant **Imprimerie Georges Laubscher, succ. Serge Fleury.**

Bureau Saanen

28. Oktober 1970. Bäckerei, Spezereien, Wein; Mercerie.
Josef Hauswirth-Brand, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Milchhandlung (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1961, S. 3323). Der Firmainhaber hat den Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Feutersoey, Gemeinde Gsteig, verlegt. Neue Geschäftsnatur: Bäckerei, Spezereihandlung; Weinhandel; Salzverkauf; Mercerie, Käsehandel und Handel mit Futterwaren.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

3 novembre 1970. Boucherie.
Germain Froidevaux, au Noirmont, boucherie, charcuterie (FOSC du 19. 12. 1960, N° 297, p. 3635). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

30. Oktober 1970. Luft- und wärmetechn. Apparate.
Hermann Pieren AG, in Konolfingen, Produktion und Vertrieb von luft- und wärmetechnischen Apparaten (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1969, S. 1040). Dr. Kurt Maulax ist als Sekretär des Verwaltungsrates ausgeschieden; seine Prokura wird gelöscht. Zum Sekretär des Verwaltungsrates wurde neu gewählt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Andreas Jordi. Der Präsident des Verwaltungsrates, Hermann Pieren sen. zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der andern Verwaltungsratsmitglieder. Die Unterschrift des Hermann Pieren sen. als Direktor, des Peter Weber als Vizedirektor sowie die Prokura des Martin Allenspach werden gelöscht. Zum Vizedirektor wurde ernannt: Hans Ming, von Lungern, in Meyriez. Zu Prokuristen wurden ernannt: Eduard Appert, von Steinen in Belp; Eduard Sigrist, von Ettiswil, in Urdorf; Ernst Zinniker, von Strengelbach, in Konolfingen. Der Direktor, der Vizedirektor und die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Schwarzenburg

27. Oktober 1970.
Adolf Künzi AG, Zweigniederlassung in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Betrieb einer Strassen- und Tiefbauunternehmung usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1967, S. 3510), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Rudolf Bernhard ist erloschen.

Bureau Wangen a. d. A.

2. November 1970. Transporte, Restaurant.
P. Marti-Brechbühler, in Niederbipp, Transportgeschäft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1967, S. 4158). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Betrieb des Restaurants Brechbühler, in Niederbipp.

2. November 1970. Metzgerei.
Werner Steinmann, in Herzogenbuchsee, Metzgerei «Mattenhof» (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1948, S. 2425). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

2. November 1970. Metzgerei.
C. Bär, in Herzogenbuchsee, Inhaber: Cäsar Bär, von Aarburg, in Herzogenbuchsee. Betrieb der Metzgerei «Mattenhof». Unterstrasse 28.

2. November 1970.
Farmbedarf Keusen Oschwand, in Ochlenberg (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1966, S. 3394). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Luzern – Lucerne – Lucerna

30. Oktober 1970.
Farben und Hobby AG. Do it yourself-Artikel, in Luzern (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1970, S. 2390). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1970 wurde unter gleichzeitiger Aenderung der Statuten das bisherige Grundkapital von Fr. 105 000 durch Ausgabe von 55 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 160 000 erhöht. Die Erhöhung wurde durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft liberiert. Das Grundkapital von Fr. 160 000 zerfällt demnach in 160 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

2. November 1970. Restaurant.
Adelheid Bossert-Wermelinger, in Inwil. Inhaberin dieser Firma ist Adelheid Bossert geb. Wermelinger, von Knutwil, in Inwil. Restaurant Kreuz. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

2. November 1970. Beteiligungen.
Durex S.A., bisher in Genf (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1964, S. 1960). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Oktober 1970 wurde der Sitz nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun: **Durex A.G.** Zweck: Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen und die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum an- und verkaufen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Mai 1939. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sofern die Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Bruno Weil ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Verwaltungsräte mit Kollektivunterschrift je zu zweien: Arthur Weber, von Zürich, in Forch, Gemeinde Maur ZH, als Präsident, und Dr. Robert Sutz, von Zürich und Meilen, in Zürich. Adresse: Schwanenplatz 3 (bei Schweizerische Bankgesellschaft)

2. November 1970. Sanitäre Installationen.
Franz Keller, in Nottwil, sanitäre Installationen (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1969, S. 236). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Gebr. Keller», in Nottwil.

2. November 1970. Sanitäre Installationen.
Gebr. Keller, in Nottwil. Unter dieser Firma sind Franz und Alfred Keller, beide von und in Nottwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. November 1970 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Franz Keller», in Nottwil, übernommen hat. Ausführung von Sanitär- und Heizungsinstallationen.

2. November 1970. Hotel.
Friedrich Stutz, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Stutz, von und in Luzern. Betrieb des Hotels Metzgern. Weinmarkt 3. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

2. November 1970. Restaurant.
A. Vollenweider-Stäuble, in Luzern, Restaurant Pilatus (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1954, S. 2226). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. November 1970. Plastikartikel usw.
Robimex AG, in Malters, Plastik- und Sportartikel, in Konkurs (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1966, S. 3909). Der Konkursrichter von Luzern-Land hat am 29. Oktober 1970 dieses Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gestrichen.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

21. Oktober 1970. Heizgeräte usw.
Inter-Hylo AG, in Stansstad. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ankauf und Vertrieb von Heizgeräten und anderen technischen Produkten. Die Gesellschaft kann auch Immobilien erwerben und sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 100 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, telegrafisch oder fernschriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Gerber, von Langnau i. E., in Lyss. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wird ernannt: Joe Heilig, von Zug, in Hergiswil NW. Domizil: Bürgenstockstrasse.

Glarus – Glaris – Glarona

2. November 1970. Verwaltung von Vermögenswerten usw.
Peda A.G., in Glarus. Mit Statuten vom 2. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art; Tätigung von kommerziellen Finanzgeschäften: Durchführung von Expertisen; Beratungen und Organisationen; Verwertung von Rechten aller Art; Abwicklung von Handelstransaktionen sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und Erledigung von Mandaten auf dem Dienstleistungssektor im allgemeinen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräussen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Walter Jakob Guyer, von Uster, in Glarus. Geschäftsdomizil: Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

2. November 1970. Immobilienverwaltung usw.
Sogepa S.A., in Glarus. Verwaltung von Immobilien, Wertschriften und anderen Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 151). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Sogepa S.A., in Liquidation,** durchgeführt. Als Liquidator wurde gewählt: Dr. Hans Hüssy, von Safenwil AG, nun in Zumikon ZH, bisher einziger Verwaltungsrat, er zeichnet nach wie vor einzeln.

2. November 1970. Werbung, Verkaufsförderung.
Manoula A.G. (Manoula S.A.), in Glarus. Anlage und Verwaltung von Vermögen durch Erwerb von Beteiligungen und Kapitalien jeder Art usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2907). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. November 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Chemie Publik A.G.** Zweck der Gesellschaft ist nun: Konzeption und Vermittlung von Werbeaufträgen und Verkaufsförderung im Chemie- und in anderen Bereichen.

Zug – Zoug – Zugo

2. November 1970.
Ibeco-Holding GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen, Patenten, Fertigungsverfahren. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind: Günther Molineus, deutscher Staatsangehöriger, in Wülfrath, und Ingeborg Schumacher geb. Ehrendreich, deutsche Staatsangehörige, in Wülfrath. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Rolf Zollikofer, von St. Gallen, in Gränichen AG. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidinam AG).

2. November 1970. Pharmazeutische, kosmetische Produkte.
Trichema AG, in Baar, Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen, kosmetischen, chemisch-technischen, Aerosol- und verwandten Produkten, usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1968, S. 1940). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. September 1970 wurden die Statuten generell revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 9 Mitgliedern. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

2. November 1970. Patente, usw.
Ceka Packaging Ltd., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten und Verfahren, usw. (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1968, S. 2513). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Christensson Brothers Ltd.** Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten und Verfahren sowie anderen Schutzrechten, insbesondere auf dem Gebiete der Verpackungsindustrie, Durchführung von Marktforschungen, Beteiligung an anderen Unternehmungen.

2. November 1970.
Inventions Ltd., in Zug, Erwerb und Verwertung von Erfindungen und immateriellen Rechten usw. (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970, S. 2088). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Scientific Inventions Ltd.** Zweck: Erwerb und Verwertung von wissenschaftlichen Erfindungen, immateriellen Rechten und Know-How aller Art sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Rechtsgeschäfte. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen.

2. November 1970. Beteiligungen.
Trans-Elastic GmbH, in Zug, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1964, S. 3692). Dr. Hans A. Wyss ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1 000 000 ist an die Internationale Treuhand AG, Basel, übergegangen. Dr. Hans A. Wyss ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Kurt Furger, von Erstfeld und Basel, in Reinach BL.

2. November 1970. Beteiligungen.
Zeneco-Invest AG, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmen des In- und Auslandes, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1966, S. 1285). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Oktober 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Zeneco AG (Zeneco SA), (Zeneco Ltd.).**

2. November 1970.
Nordic Trust und Finanzierungs-AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Wertschriften, Beteiligungen und andern Vermögenswerten. Sie kann auch Finanzierungen und Investitionen, insbesondere in skandinavischen Ländern, sowie auf dem Gebiete der Gartenbauwirtschaft, vornehmen, Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Marco Chiesa, von Chiasso, in Zug. Domizil: Grabenstrasse 36 (c/o Sachwalterbüro M. Chiesa-Iten).

2. November 1970.
Film Equipment Service AG, in Zug, alle Arten von Filmapparaturen und -ausrüstungen sowie verwandte Produkte zu kaufen, zusammenzustellen, zu vertreiben, zu vermieten und zu verkaufen suw. (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1967, S. 1131). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

2. November 1970. Medizinische Apparate.
Medela AG, in Zug, Handel mit und Vermietung von medizinischen Apparaten, usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 32). Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Olle Larsson, nun Bürger von Zug, bisher Direktor. Er zeichnet weiterhin einzeln. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Werner Krähenbühl; seine Prokura ist erloschen. Gleichzeitig ist Einzelprokura erteilt worden an: Hans Muntwyler, nun Brüger von Fislisbach; somit ist seine Kollektivprokura erloschen.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

30 octobre 1970. Mercerie.
Mme Raymond Pache, à Châtel-Saint-Denis, mercerie, bonneterie, tissus (FOSC du 12. 6. 1956, N° 135, p. 1510). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Fribourg

2 novembre 1970. Denrées alimentaires.
Feller et Eigenmann S.A., à Villars-sur-Glâne, denrées alimentaires, etc. (FOSC du 21. 10. 1970, N° 246, p. 2381). Louis Demierre est nommé directeur; sa procuration est éteinte. Procuration collective à deux avec un administrateur a été conférée à Marcel Gumy, d'Ecuvillens, à Granges-Paccot; Clovis Yerly, de La Roche, à Fribourg, et René Keller, de Sommeri TG, à Fribourg.

2 novembre 1970.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Fribourg (FOSC du 21. 7. 1970, N° 167, p. 1667), avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Fritz Hagemann est démissionnaire; sa signature est radiée. Alfred Borter (administrateur inscrit) est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

2 novembre 1970. Garage.
Paul Hasler, à Fribourg. Le chef de la maison est Paul Hasler, de St-Antoine, à Fribourg. Garage, carrosserie, vente d'automobiles, à l'enseigne «Garage des Remparts». 17, rue Grimoux.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

30. Oktober 1970.
Konsumgenossenschaft Konkordia von St. Antoni und Umgebung, in St. Antoni (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1970, S. 1913). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 26. August 1970 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **«Konsumgenossenschaft Konkordia St. Antoni und Umgebung in Liq.»** durchgeführt. Dem Liquidationsrat gehören an: Meinrad Wolhauser, von Heitenried und St. Antoni, in St. Antoni, als Präsident, und Josef Gauderon, von und in St. Antoni, als Sekretär. Beide sind kollektiv zeichnungsberechtigt.

2. November 1970.
Käsereigenossenschaft Obermonten, in Obermonten, Gemeinde St. Antoni (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1949, S. 511). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Meinrad Vonlanthen, Präsident, und Josef Schaller, Vizepräsident; deren Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Jakob Stadelmann, von Escholzmatt, in St. Antoni, bisher Mitglied. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Martin Kaeser, von und in St. Antoni, Vizepräsident. Peter Aeby ist nicht mehr Sekretär, er bleibt im Vorstand als Beisitzer. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Vorstand und als Sekretär gewählt: Viktor Rappo, von Schmitten, in St. Antoni. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

2. November 1970. Mechanische Werkstätte.
Studer & Co., in Grenchen. Walter Studer, von Oberwil BL, in Grenchen, und Erwin Ballabio, von Kammersrohr SO, in Grenchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1970 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Mechanische Werkstätte. Schützengasse 67.

Bureau Olten-Gösgen

23. Oktober 1970. Feuerlöschgeräte. Autozubehör.
Fergo AG, in Olten. Mit Statuen vom 3. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Feuerlöschgeräten und Autozubehörartikeln. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 110 000, eingeteilt in 220 Inhaberaktien zu Fr. 500. Gemäss drei Sacheinlageverträgen vom 28. September 1970 übernimmt die Gesellschaft Pedal-Gleitschutzgarnituren für Automobile, ein Auto und Büroinventar zum Preise von Fr. 110 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief und, sofern nicht alle Aktionäre bekannt sind, durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB. Verwaltungsrat: zwei bis fünf Mitglieder. Ihm gehören an: Hermann A. Roth, von Lovens, in Hägendorf, Präsident, und Friedrich Baumann, junior, von Hirzel, in Lenzburg, Vizepräsident; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Römerstrasse 9.

30. Oktober 1970. Back- und Nahrungsmittel usw.
Dibona A.G., in Obergösgen. Back- und Nahrungsmittel usw. (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966, S. 3368). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hansjürg Leutert, von Zürich, in Aarau.

2. November 1970. Photoreproduktionen für Tiefdruckformen.
Phora AG, Zweigniederlassung in Olten. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Phora AG», mit Sitz in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, welche den Betrieb einer Photoreproduktionsanstalt für die Herstellung von Tiefdruckformen für das graphische Gewerbe bezweckt und am 2. September 1965 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1970, S. 1099), durch Beschluss ihrer Verwaltung vom 22. September 1969 in Olten eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch das einzige Mitglied der Verwaltung Louis Henchoz, von Château-d'Oex, in Zürich, und mit Kollektivprokura zu zweien durch Hugo Brosi, von Egerkingen, in Zofingen. Domizil: Ziegelfeldstrasse 17.

Bureau Thierstein

2. November 1970.
R. Hänggi-Christ, bisher in Balsthal (Klus) (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1969, S. 38). Die Firma hat den Sitz nach Erschwil verlegt. Inhaber ist René Hänggi-Christ, von Meltingen, in Erschwil. Einzelunterschrift wird erteilt an Frau Anna Hänggi geb. Christ, von Meltingen, in Erschwil. Comestibles und Getränke. Niederebnet 252.

2. November 1970.
Schweizerische Isola-Werke (Fabrique Suisse d'Isolants) (The Swiss Insulating Works Ltd.), in Breitenbach, Herstellung von Isolationsmaterailien und Handel mit solchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1970, S. 1860). Die Prokura von Fridolin Marti ist erloschen.

2. November 1970. Metallbauteile, Werkzeuge.
Franz Dreier A.G., in Kleinlützel, Fabrikation von Metallbauteilen und Werkzeugen (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1968, S. 175). Franz Dreier ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Josef Flury, von Herbetswil, in Welschenrohr, als Präsident; Frau Fanny Dreier geb. Schmidli, von und in Kleinlützel, als Sekretärin. Fanny Dreier führt als Verwaltungsratsmitglied Einzelunterschrift; ihre Prokura ist erloschen. Josef Flury, Präsident des Verwaltungsrates, zeichnet kollektiv mit Frau Fanny Dreier geb. Schmidli, vorgenannt.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

30. Oktober 1970. Vertretungen aller Art.
A. Schoenfeld, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1958, S. 2609). Die Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

30. Oktober 1970. Malergeschäft.
J. Stirnimann & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft, Malergeschäft (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1949, S. 1819). Neues Domizil: Blauenstrasse 24.

30. Oktober 1970. Autocar-Reisen.
Casimir Frey, in Basel, Autocar-Reisen usw. (SHAB Nr. 17 vom 24. 1. 1964, S. 237). Neues Domizil: Claraplatz 3.

30. Oktober 1970. Antiquitäten.
E. Schmutz, Basler Känsehterli, in Basel, Antiquitäten (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1967, S. 1732). Neues Domizil: Dufourstrasse 32.

30. Oktober 1970. Handels-Vertretungen.
Bänziger & Wagner, in Basel, Kollektivgesellschaft. Handelsvertretungen usw. (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1965, S. 3307). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

30. Oktober 1970. Beteiligungen.
Theobroma AG, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1966, S. 1871). Aus dem Verwaltungsrat ist Eduard Hilpert ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Jürg Lais, von und in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

30. Oktober 1970.
Industriesattlerei E. Gigandet, vormals Wilh. Blum, in Basel (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1965, S. 3694). Die Firma lautet nun: **E. Gigandet Industrie-Sattlerei.**

30. Oktober 1970.
«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1969, S. 1956), mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift des Vizepräsidenten des Verwaltungsrates, Dr. Fritz Hagemann, ist erloschen. Dr. Alfred Borter zeichnet nun als Vizepräsident des Verwaltungsrates zu zweien.

30. Oktober 1970.
Genossenschaft Migros Basel (Société Coopérative Migros Bâle), in Basel, Vermittlung von Waren und Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Ernst Zuber ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde gewählt: Friedrich gen. Fritz Burg, von Neuhausen am Rheinfall, in Muttenz. Er zeichnet zu zweien.

30. Oktober 1970. Börsengeschäfte.
Shearson, Hammill & Co., Inc. (Overseas), in Basel, Aktiengesellschaft, Börsengeschäfte usw. (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1970, S. 1316). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Albert H. Langridge, britischer Staatsangehöriger, in New Jersey (USA), als Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie Joseph Fischer, von Triengen und Lausanne, in Lausanne, ohne Unterschrift.

30. Oktober 1970. Kinderkleider und Spielwaren.
A.H.G. Yarham & Co., in Basel. Arthur Harry George Yarham-Timp, britischer Staatsangehöriger, und Markus Steinle-Gatzki, von Basel, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November beginnt. Vertretungen aller Art, insbesondere für Kinderkleider und Spielwaren. Dornacherstrasse 25.

30. Oktober 1970.
Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie) (La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni sulla Vita), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1566). Die Unterschrift des Subdirektors Dr. Marius Hoffmann ist erloschen.

30. Oktober 1970.
Basler Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise-Accidents, Compagnie Générale d'Assurances) (La Basilese-Infortuni, Compagnia Generale d'Assicurazioni), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1566). Die Unterschrift des Subdirektors Dr. Marius Hoffmann ist erloschen.

30. Oktober 1970.
Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden (La Bâloise, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie) (La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni contro gl'Incendi), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1566). Die Unterschrift des Subdirektors Dr. Marius Hoffmann ist erloschen.

30. Oktober 1970.
Basler, Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise, Compagnie d'Assurances) (La Bâloise, Compagnia d'Assicurazione), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1566). Die Unterschrift des Subdirektors Dr. Marius Hoffmann ist erloschen.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

Nachtrag.
Schenk & Cie. A.G., Zweigniederlassung in Birsfelden, in Birsfelden (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1969, S. 1340). Kollektivprokura wurde ferner erteilt an Karl Schenk, von Uerkheim, in Oensingen.

30. Oktober 1970. Baugeschäft.
S. Bonderer, in Binningen, Baugeschäft (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1961, S. 1647). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1970. Restaurant.
Roger Merçay-Wahlen, in Birsfelden, Betrieb des Restaurants zum Sternen (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1960, S. 1311). Der Firmainhaber führt nun das Restaurant Hirschen. Neues Domizil: Hauptstrasse 82.

30. Oktober 1970. Antennenbau.
Gallus & Dürr, in Allschwil. Kurt Gallus-Schättin, von Basel, in Allschwil, und Hans-Rudolf Dürr-Levy, von und in Basel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1970 begonnen hat. Antennenbau. Lettenweg 18.

30. Oktober 1970. Autoreparaturen.
Fodaro & Filippini, in Ittingen, Handel mit Pneus; Autoreparaturen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1967, S. 3667). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

30. Oktober 1970. Bauunternehmung.
Alkeba A.G., bisher in Basel (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2549). In der Generalversammlung vom 27. Oktober 1970 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Bottmingen verlegt. Zweck der Gesellschaft ist Planung von Hoch-, Tief- und Ingenieurbauten und der damit im Zusammenhang stehenden Sachbearbeitung, Erstellen von Bauwerken, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien, Uebernahme von Treuhandgeschäften und Finanzierungen, Beteiligung an andern Unternehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. November 1958. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB und die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Ellen Kellerhals-Joss, von Niederbipp, in Bottmingen. Sie führt Einzelunterschrift. Domizil: Sonnenrain 6 (bei Ellen Kellerhals-Joss).

30. Oktober 1970.
Montres Janus S.A., in Tecknau, Fabrikation von Anker-Uhren und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1966, S. 3179). Aus dem Verwaltungsrat ist Emil Radelfinger-Thommen ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die bisherigen Prokuristen Walter Bürgin-Fiechter und Manfred Bürgin-Mc Breen wurden zu Vizedirektoren ernannt; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen.

30. Oktober 1970.
Konsumverein Gelterkinden und Umgebung, in Gelterkinden, Genossenschaft (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 599). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. August 1969 wurde die Fusion mit dem «Konsumverein Liestal und Umgebung», Genossenschaft mit Sitz in Liestal, beschlossen und der Fusionsvertrag genehmigt. Darnach übernimmt der «Konsumverein Liestal und Umgebung» sämtliche Aktiven und Passiven des «Konsumvereins Gelterkinden und Umgebung» nach Massgabe von Art. 914 OR und auf Grund der Fusionsbilanz per 31. August 1969 mit Wirkung ab 1. September 1969. Die Generalversammlung vom 10. Dezember 1969 hat die Fusionsbilanz per 31. August 1969 genehmigt. Die Genossenschaft, welche nach diesen Beschlüssen aufgelöst ist, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt und sichergestellt sind, im Handelsregister gelöscht.

30. Oktober 1970.
Konsumverein Liestal und Umgebung, in Liestal, Genossenschaft (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 659). In der Versammlung des Genossenschaftsrates vom 28. November 1969 wurde der Fusionsvertrag

mit dem «Konsumverein Gelterkinden und Umgebung» Genossenschaft mit Sitz in Gelterkinden, genehmigt. Demgemäss übernimmt der «Konsumverein Liestal und Umgebung» sämtliche Aktiven und Passiven des «Konsumvereins Gelterkinden und Umgebung» nach Massgabe von Art. 914 OR und aufgrund der Fusionsbilanz per 31. August 1969 und mit Wirkung ab 1. September 1969. In der gleichen Versammlung des Genossenschaftsrates wurde auch die Fusionsbilanz genehmigt.

30. Oktober 1970. Beteiligungen.
Regeva GmbH, in Pratteln, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen usw. (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1871). Zum weiteren Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Günther Altendorf, deutscher Staatsangehöriger, in Rümmingen (Bundesrepublik Deutschland).

30. Oktober 1970. Beteiligungen.
Retergus GmbH, in Pratteln, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Handels- und Industrieunternehmen usw. (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1871). Zum weiteren Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Günther Altendorf, deutscher Staatsangehöriger, in Rümmingen (Bundesrepublik Deutschland).

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

30. Oktober 1970.
Kraftwerke Sarganserland AG (KSL), in Pfäfers (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1969, S. 1228). Ernst Brugger, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Ernst Lieb, und Dr. Willy Stähelin, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Arthur Bachmann, von Winterthur und Aristau AG, in Winterthur; Walter Ballmoos, von Heimiswil BE, in Frauenfeld, und Ernst Neukomm, von Hallau SH, in Schaffhausen; alle ohne Unterschrift. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Alois Günthard ist nun Vizepräsident und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokuren von Dr. Heinrich Albers und Peter Senn sind erloschen. Wilhelm Heusler ist nun Vizedirektor und führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Joseph Lemmenmeier, von Arbon und Wuppenau, in Baden, und Ernst Nohl, von Zürich, in Staretschwil AG.

30. Oktober 1970. Kunststoffartikel.
Gerodur A.G., Kaltbrunn, bisher in Kaltbrunn, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1970, S. 1509). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. September 1970 hat diese Gesellschaft den Sitz nach Benken SG verlegt. Die Firma lautet nun: **Gerodur AG.** Die Statuten wurden entsprechend geändert. Geschäftsdomizil: Sand.

30. Oktober 1970.
Sparverein «Biene» Altstätten, in Altstätten (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1966, S. 2788), Genossenschaft. An der Generalversammlung vom 21. März 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Betrieb einer Sparkasse, zwecks Hebung des Sparsinnes und Förderung der wirtschaftlichen Interessen von Privatpersonen, Betrieben der Landwirtschaft, des Handels und Gewerbes sowie der Angehörigen freier Berufe. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Otto Rohner, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Wolfgang Vetsch, bisher Präsident, nun Vizepräsident. Mathias Dietsche ist nicht mehr Kassier, bleibt aber Verwalter und Aktuar. Anna Ruf, bisher Verwalter-Stellvertreterin, ist nun Kassierin; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Verwalter-Stellvertreter wurde ernannt Max Gächter; er führt wie bisher Kollektivprokura zu zweien. Präsident, Vizepräsident und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten. Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 9.

Graubünden – Grisons – Grigioni

26 ottobre 1970.
San Bernardino SA, Impianti Turistici, in Mesocco. Società anonima con statuti del 13 ottobre 1970. Scopo: il promuovimento delle attività turistiche del luogo di cura di San Bernardino e d'intorni, in particolare mediante la costruzione e la messa in esercizio di funicolari, sciovie, piste per sciare, alberghi, ristoranti ed altri impianti. Il capitale sociale è di fr. 2 500 000, suddiviso in 2100 azioni al portatore da fr. 500 e 14 500 azioni nominative da fr. 100; fr. 2 350 000 sono versati interamente in contanti e fr. 150 000 per apporto in natura. La società anonima aequista dal comune patriziale di Mesocco tenor contratto di apporto del 18 settembre 1970 un terreno di cirea 60 000 m² della zona di «Curil-Gareida di Sotto» al prezzo di fr. 150 000. Il comune patriziale di Mesoceo riceve in compenso 1500 azioni nominative serie B da fr. 100, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di 7 membri. Ne fanno parte Tobias Kuoni, lic. iur., da Coira, Jenins, Maienfeld, in Maienfeld, presidente; Dr. Werner Roesch, da Baden, in Küsnacht ZH, vice-presidente; Dr. Jörg Bossart, da Lucerna, in Zurigo; Cleto Toseano, da Mesoeeo, in Thusis; Edy Toscano, da Mesoeeo, in Effretikon; Rinaldo Jörg, da Domat/Ems, in Mesoeeo, e Luigi Corfù, da ed in Mesocco. La società è impegnata con la firma del presidente o del vicepresidente collettivamente con un membro. Recapito: c/o Gianearlo Albertini, strada principale.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

2. November 1970. Elektrische Unternehmung.
Pfister & Co., in Frauenfeld, elektrische Unternehmungen (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1962, S. 3361). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Aktiven und Passiven werden gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Oktober 1970 und Bilanz per 31. Dezember 1969 von der Firma «Pfister AG Elektrische Unternehmungen», in Frauenfeld, übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

2. November 1970.
Pfister AG Elektrisehe Unternehmungen, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung von Freileitungen, Kabelleitungen, Transformatorenstationen und Strassenbeleuchtungen. Grundkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellsehaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Oktober 1970 und Bilanz per 31. Dezember 1969 das Geschäft der bisherigen Kommanditgesellschaft «Pfister & Co.», in Frauenfeld, mit Aktiven im Betrage von Fr. 657 112.60 und Passiven im Betrage von Fr. 253 737.60 zum Uebernahmepreis von Fr. 403 375 gegen Uebergabe von 403 voll lieberierten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Fr. 375 in Kontokorrent. 85 Aktien sind durch Verrechnung mit unter den Passiven enthaltenen Forderungen liberiert und 12 Aktien sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Hans Pfister, von Uster, in Frauenfeld. Einzelunterschrift ist erteilt an Rosa Pfister-Gut, von Uster, und Kollektivprokura zu zweien an Paul Wirth, von Kirchberg SG, und Peter Eberle, von Amden SG; alle in Frauenfeld. Domizil: Talackerstrasse 56.

2. November 1970. Möbel.
J. Müller & Co. Aktiengesellschaft, in Sirnach, Fabrikation von Möbeln, Fournituren und einschlägigen Artikeln (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1970, S. 160). An Franz Muri, von Kriens LU, in Sirnach, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

2. November 1970. Kleiderreinigung.
Texsana Reinigung Kreuzlingen AG, in Kreuzlingen, Einrichtung und Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1969, S. 1155). Der Verwaltungsratspräsident Dr. Heinz Schluep wohnt nun in Horgen.

2. November 1970.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Au, in Au bei Fischingen (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1967, S. 2847). An Stelle von Paul Kaiser, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Robert Kaiser, von Au bei Fischingen, in Kreuzhof-Au bei Fischingen, als Präsident in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

2. November 1970. Elektrische Unternehmung.
Max Sprenger, in Amriswil, elektrische Unternehmungen (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1950, S. 1099). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

2. November 1970. Haushaltbedarf, Beleuchtungskörper.
Max Helfenberger, in Amriswil. Firmainhaber: Max Helfenberger, von Gossau SG, in Amriswil. Er hat seiner Frau Agnes Helfenberger-Neff, von Gossau SG, in Amriswil, Einzelprokura erteilt. Elektrische Installationen, Verkauf von Haushaltapparaten und Beleuchtungskörpern. Freiestrasse 15.

2. November 1970. Wagner- und Schreinerarbeiten.
Alfred Dumelin, in Bürglen, mechanische Wagnerei und Schreinerei (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1948, S. 1792). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. November 1970. Schreinerarbeiten, Einbauküchen.
Alfred Dumelin, in Bürglen. Firmainhaber: Alfred Dumelin-Leemann, von Hüttlingen, in Weinfelden. Schreinerei, Einbauküchen, Innenausbau, Istighoferstrasse 161.

2. November 1970. Sägerei, Holz.
A. & L. Weber, in Tobel, Sägerei, Hobelwerk und Holzhandel (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1960, S. 240). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Albert Weber aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Dir Firma ist erloschen.

2. Novembcr 1970. Sägerei; Holz.
Leo Weber, in Tobel, Firmainhaber: Leo Weber-Tschann, von Tägerschen, in Tobel. Sägerei, Hobelwerk und Holzhandel.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

2 novembre 1970.
Frei e Gsell, radio TV elettronica, in Breganzona. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 2 novembre 1970 una società in nome collettivo tra Willy Frei, da Hedingen e Zurigo, in Breganzona, e Roger Gsell, da Zihlschlacht, a Paradiso. Commercio di radio, TV; ed elettronica ed installazione e riparazione dei medesimi. Via Lucino 12.

2 novembre 1970. Impianti sanitari, eec.
Crivelli Bruno, in Cureglia. Titolare: Bruno Crivelli, da Novazzano, in Cureglia. Impianti sanitari, riscaldamenti centrali e servizio rapido di riparazioni, revisioni stufe a nafta.

2 novembre 1970. Partecipazione, eec.
Banvalholding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, eec. (FUSC del 16. 2. 1967, Nº 39, p. 576). Aldo Baggi, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

2 novembre 1970. Parteeipazioni, immobili, ece.
Sivilla S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 ottobre 1970. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali e commerciali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, l'assunzione di incarichi fiduciari, la compera, la vendita, l'amministrazione di beni mobili e immobili, le operazioni finanziarie connesse o attinenti a questo scopo sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunieazioni e convoeazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giancarlo Tramezzani, da Curio, in Ponte Tresa. Recapito: Via Nassa 17, presso studio Pervangher & Balestra.

2 novembre 1970.
Gestioni Pokera S.A., in Viganello. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 ottobre 1970. Scopo: ogni genere di affari finanziari e commerciali nonchè in particolare l'assunzione di amministrazioni fidueiarie. Essa può acquistare, vendere e gravare immobili si in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a 3 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Oscar Tagliabue, da ed in Lugano. Recapito: via Bottogno 12, presso Bianca Rezzonieo.

2 novembre 1970.
Gestioni Giuitta S.A., in Viganello. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 ottobre 1970. Scopo: ogni genere di affari finanziari e eommerciali, nonchè in particolare l'assunzione di amministrazioni fiduciarie. Essa può acquistare, vendere e gravare immobili sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a 3 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Oscar Tagliabue, da ed in Lugano. Recapito: via Bottogno 12, presso Bianca Rezzonico.

Distretto di Mendrisio

29 ottobre 1970. Manufatti tessili.
Galtor S.A., in Balerna. Società anonima con atto notarile e statuti in data 27 ottobre 1970. Scopo: importazione, esportazione e commercio di manufatti tessili e articoli vari, nonchè la partecipazione finanziaria ad altre società affini, sia in Svizzera, che all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazione: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratrice unica: Liana Mirta Tamè, da Intragna, in Balerna, con firma individuale. Recapito: via Generale Guisan, Balerna. Uffici propri.

2 novembre 1970. Sartoria.
Rossi Alessandro, in Ligornetto, sartoria e commissioni (FUSC del 18. 5. 1946, Nº 115, p. 1520). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

2 novembre 1970. Minerali, ecc.
Minerals and Intertrade Ltd., in Chiasso, importazione, esportazione e commercio in genere di minerali, ecc., società anonima (FUSC del 12. 2. 1968, Nº 35, p. 307). La società è cancellata d'ufficio per trasferimento della sede à Lugano (FUSC del 6. 10. 1970, Nº 233, p. 2256).

2 novembre 1970. Immobili.
Gattopardo S.A., in Chiasso, gestione di immobili (FUSC del 23. 9. 1970, Nº 222, p. 2155). La società è cancellata d'ufficio per trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 22. 10. 1970, Nº 247, p. 2392).

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cully

26 octobre 1970. Immeuhles.
Coopérative Le Grand Closy, à Chexbres. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'achat et l'amenagement des pareelles et parts de copropriété désignées sous numéros 52, 53, 862, 863 et 912 du registre foncier, commune de Chexbres, lieu oît «Au Grand Closy». La société se propose de sauvegarder les intérêts des copropriétaires des quatre immeubles A, B, C et D au dit lieu. Les statuts portent la date du 23 octobre 1970. Les parts soeiales sont de fr. 500. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la soeiété. La société est administrée par un conseil d'administration composé de trois à neuf membres. La société est engagée par la signature collective à trois de: Ernst Lanz, de Madiswil, à Chexbres, président; Christophe Muller, de St-Gall et Bâle, à Chexbres, vice-président; Michel Petoud, de Martigny, à Chexbres, secrétaire; Victor Corthésy, de Dompierre VD, à Chexbres, caissier. Bureaux: Résidence Fleur-de-Lys D, chez le président Ernst Lanz.

Bureau de Grandson

2 novembre 1970. Maçonnerie.
Charles Lietta, à Conceise, entreprise de maçonnerie et de travaux publics (FOSC du 28. 12. 1966, Nº 304, p. 4134). Cettc raison est radiée par suite de eessation d'exploitation.

Bureau de Lausanne

2 novembre 1970. Articles électro-mécaniques.
Temps et Fréquenee S.A. en liqnidation, à Renens, fabrication, vente et commerce d'articles électro-mécaniques (FOSC du 20. 12. 1968, p. 2759). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 novembre 1970.
Société Immobilière de Champvent S.A., à Lausanne (FOSC du 7. 8. 1967, p. 2661). Kurt Haller, décédé, et Jean Coigny, démissionnaire, ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administratcur avec signature individuelle: Charles Gonseth, de Gessenay BE, à Pully. Nouvelle adresse: rue Pépinet 1 (chez Weissenbach & Neutra Fiduciaire S.A.).

2 novembre 1970. Immeubles.
S.I. de l'Alouette Morges A en liquidation, à Lausanne (FOSC du 15. 10. 1969, p. 2374);
S.I. de l'Alouette Morges B en liquidation, à Lausanne (FOSC du 15. 10. 1969, p. 2374).

Ces raisons sociales sont radiées, l'autorité fiscale cantonale ayant donné son accord.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

2 novembre 1970. Meubles.
Marin Roduit et Cie, à Riddes. Marin Roduit, de Leytron, et Jean-Baptiste Bonvin, de Chermignon, les deux à Riddes, ont eonstitué sous eette raison soeiale une soeiété en nom eollectif qui a commencé le 1er janvier 1970. Commerce de meubles.

2 novembre 1970.
Marin Roduit, ameublements, Riddes, à Riddes (FOSC du 18. 10. 1963, p. 2955). L'inscription est radiée par suite de constitution d'une société en nom eollectif.

Bureau de Sion

24 septembre 1970. Participations.
Valema SA Sion, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 17 septembre 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente ou la gérance de valeurs mobilières de même que la prise de participations, l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente ou la gérance d'immeuhles et de droits immobiliers. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 aetions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publieations de la société sont faites dans la FOSC. Les communieations et convoeations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Lévy Fournier, de Nendaz, à Sion, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: Fiduciaire Amann, 30, avenue de la Gare.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

2 novembre 1970. Ferblanterie.
Gogniat fils, à Fleurier, ferblanterie, appareillage, couverture en tous genres (FOSC du 17. 7. 1943, Nº 164, p. 1643). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 novembre 1970. Ferblanterie.
Pierre Simonin, à Fleurier. Le chef de la raison est Pierre-Michel Simonin, de Bémont BE, à Couvet. Ferblanterie, appareillage, couverture en tous genres, appareils ménagers. Grand'Rue 28.

Genf – Genève – Ginevra

9 octobre 1970.
Institut de Services financiers SA, à Genève, nouvelle sociétéanonyme. Date des statuts: 8 septembre 1970. But: achat, vente et souscription de toutes valeurs mobilières ou immobilières, actions et obligations; participation à toutes entreprises; réalisation de toutes opérations immobilières, commerciales, financières ou autres. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Michel Héritier, de et à Savièse VS, président; Armand Marin, de Chalais VS, à Chippis VS, et Georges Saridakis, de Grèce, à Bruxelles; lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 4, rue Ami-Lullin.

30 octobre 1970. Cigarettes.
J. Dreifuss, à Genève, fabrication de cigarettes (FOSC du 2. 12. 1955, p. 3085). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 octobre 1970. Boucherie.
Jérémie Rey, à Genève, boucherie (FOSC du 4. 10. 1933, p. 2328). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 octobre 1970. Salon de coiffure.
Robert Robert, à Genève, salon de coiffure (FOSC du 24. 2. 1969, p. 427). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 oetobre 1970. Articles divers.
Mme A. Sehäppi-von Rickenbaeh, à Genève, couvre-selles, protège-mains,, etc. (FOSC du 1. 7. 1968, p. 1427). L'inscription est radiée par suite de eessation de l'exploitation.

30 octobre 1970. Acessoires de gymnastique.
Marie-José Schmeer, à Plan-les-Ouates, accessoires de gymnastique, etc. (FOSC du 17. 3. 1970, p. 594). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 octobre 1970. Café.
Mme E. Suardi, à Genève, café (FOSC du 5. 6. 1963, p. 1646). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 octobre 1970. Café-bar.
Pierre Trossy, à Genève, café-bar (FOSC du 20. 4. 1970, p. 879). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 octobre 1970. Epicerie.
E. & A. Wyler, à Genève, épicerie, laiterie, etc., société en nom collectif (FOSC du 9. 5. 1962, p. 1366). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée elle est radiée.

30 octobre 1970. Expert-comptable.
Jacques Bonnefous, à Genève, expert-comptable (FOSC du 9. 6. 1969, p. 1320). Nouvelle adresse: 25, rue Kléberg.

30 octobre 1970.
«Publicyfar» J. Farine, à Genève. Chef de la maison: Jacky Farine, de Muriaux BE, à Genève. Agence de publicité. 7, rue de la Fontaine.

30 octobre 1970. Café-brasserie.
Henri Rouiller, à Collonge-Bellerive, café-restaurant (FOSC du 21. 11. 1967, p. 3837). Nouvelle enseigne: «Auberge du Stand». Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Satigny.

30 octobre 1970. Toitures.
Louis Thurler, à Carouge. Chef de la maison: Louis Thurler, de Genève, à Carouge. Entreprise de toitures. 28, route de Saint-Julien.

30 octobre 1970.
Paroisse catholique chrétienne de Genève, à Genève, association (FOSC du 12. 2. 1953, p. 343). Son inscription n'étant pas obligatoire, l'association est radiée à sa demande.

30 octobre 1970. Participations.
Valura SA, en liquidation, à Genève, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC du 3. 7. 1970, p. 1532). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

30 octobre 1970.
Banque Commerciale SA (Commercial Bank Ltd) (Banca Commerciale SPA), à Genève (FOSC du 2. 6. 1970, p. 1270). Procuration collective à deux a été conférée à Richard Smouha, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries.

30 octobre 1970.
Cartorhone SA, à Genève, cartonnages, etc. (FOSC du 27. 12. 1967, p. 4233). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 24 septembre 1970.

30 octobre 1970. Participations.
Eparfi, à Genève, participations, société anonyme (FOSC du 17. 3. 1959, p. 790). Emile Gubler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Martin Schluep, d'Arch BE, à Pregny-Chambésy, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 25, Grand-Rue, chez Lenz, Schluep, Briner et de Coulon, avocats.

30 octobre 1970.
Société Immobilière Angle Grand Pré Carteret, à Genève, société anonyme (FOSC du 1. 3. 1965, p. 648). Frédéric Marti n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Walter Zellweger, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Samuel Claude, de La Chaux-de-Fonds, à Onex, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 5, rue Bautte, chez Société Coopérative de Consommation «Coop-Genève».

30 octobre 1970. Immeubles.
Ja-Corporation, à Genève, immeubles et valeurs mobilières, société anonyme (FOSC du 11. 9. 1970, p. 2064). Administration: Noël Maréchal (inscrit) nommé président, et Albert Goy, de Genève, à Lancy, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Noël Maréchal sont modifiés dans ce sens.

30 octobre 1970. Ceintures de sécurité.
Klippan SA, à Genève, ceintures de sécurité, etc. (FOSC du 20. 1. 1970, p. 139). Signature individuelle a été conférée à Elmer Swebe, de Suède, à Klippan (Suède), directeur, et Joseph Mansour, jusqu'ci fondé de pouvoir, nommé sous-directeur.

30 octobre 1970. Comptabilités, etc.
PacWest Services SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 octobre 1970. But: rendre tous genres de services comptables, publicitaires et administratifs à des sociétés affiliées; diriger, superviser et coordonner des activités des services de ventes de ces sociétés affiliées. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Olivier Etienne, de Neuchâtel, à Epalinges VD, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, quai Gustave-Ador.

30 octobre 1970.
Société Immobilière Centre Commercial du Parc de Budé, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 5. 1959, p. 1346). Frédéric Marti et Horace Julliard ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Walter Zellweger, de Bâle, à Genève, président; Georges Capitaine, secrétaire (inscrit), et Maurice Wuillemin, de Pregny-Chambésy, à Vernier, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 5, rue Bautte, chez Société Coopérative de Consommation «Coop-Genève».

30 octobre 1970.
Promotion Immobilière, Bureau d'Etudes et de Réalisations de Constructions individuelles SA, à Lancy, société anonyme (FOSC du 30. 7. 1970, p. 1738). Paul David, de et à Genève, est membre et délégué du conseil d'administration; il signe collectivement avec Jean Vagnetti, président (inscrit).

30 octobre 1970. Matériel électronique.
Sapeg SA, à Genève, matériel électronique et électromécanique (FOSC du 20. 9. 1968, p. 2035). Boruch Borzykowski (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Joseph Borzykowski, de Genève, à Cologny, est administrateur unique avec signature individuelle.

30 octobre 1970. Films.
Unitedprod SA, à Genève, films pour la télévision et le cinéma (FOSC du 17. 7. 1967, p. 2445). Edgar Rothschild n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ronald Kühne, de Kaltbrunn SG, à Zurich, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

30 octobre 1970. Rapports d'experts.
Zernisch SARL, à Genève, rapports d'experts, etc. (FOSC du 28. 10. 1968, p. 2324). Olivier-Marcel Etienne n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. Gottfried-A. Schmoll, d'Allemagne, à Commugny VD, est gérant avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 4, Cour Saint-Pierre.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale del 16 aprile 1947)

Il Signor **Simone Pozzi** è stato autorizzato a procedere alla liquidazione totale del suo negozio di articoli di valigeria, pellicteria e ombrelli, in Viale Stazione 12, Bellinzona.

Il divieto di riaprire un negozio del genere si estende fino al 1° febbraio 1976. (AA 560)

6500 Bellinzona, 6 novembre 1970

Dipartimento dell'economia pubblica

Brennag, Basel
Finba AG, Basel
Orbexis AG, Basel

Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 748, Ziff. 1 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlungen vom 23. Oktober 1970 der Brennag, der Finba AG und der Orbexis AG sowie der Naphtacoal AG, alle Basel, haben die Fusion ihrer Gesellschaften gemäss Art. 748 OR beschlossen. Diese ist in der Weise erfolgt, dass die Naphtacoal AG, die ihre Firma in Finba-Naphta AG geändert hat, Aktiven und Passiven der drei anderen Gesellschaften übernommen hat.

Den Gläubigern der Brennag, der Finba AG und der Orbexis AG wird hiermit bekannt gegeben, dass die Schulden der übernommenen Gesellschaften automatisch auf die Finba-Naphta AG übergegangen sind und bei Fälligkeit von ihr regliert werden. Die Gläubiger können ihre Forderungen bis zum 30. November 1970 bei der Finba-Naphta AG, St. Jakobs-Strasse 92, Basel, anmelden. (AA 561²)

4000 Basel, den 23. Oktober 1970

Finba-Naphta AG
Der Verwaltungsrat

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle – Bureau central du contrôle des métaux précieux – Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken – Enregistrement de poinçons de matire – Iscrizione di marchi d'artefice

a. schweizerische - suisses - svizzeri

No. 2562
Registrierungsdatum: 2. Oktober 1970
Werthana SA,
Fabrique de boîtes de montres
Busswil

No. 2563
Registrierungsdatum: 5. Oktober 1970
Breitler, Richard,
Goldschmied
Geschäft in Zürich
Adliswil

No. 2564
Date de l'enregistrement: 7 octobre 1970
Lemanor SA,
bijouterie-joaillerie
Genève

No. 2565
Registrierungsdatum: 12. Oktober 1970
Spillmann, Irene,
Gold- und Silberschmiedearbeiten
Frauenfeld

No. 2566
Date de l'enregistrement: 12 octobre 1970
Cartier SA,
joaillerie
Genève

No. 2567
Date de l'enregistrement: 12 octobre 1970
Cartier SA,
joaillerie
Genève

Firmaänderung – Changement de raison sociale
Cambiamento della ragione sociale

No. 1306 – Kapp, P., **Basel**
an: Kapp Goldschmied-Atelier, **Basel**

Uebertragungen – Transferts – Trasferimenti

No. 35, 36, 1411 – Cyma Watch Co SA, **La Chaux-de-Fonds**
à: Synchron SA, Fabriques d'horlogerie réunies, **Neuchâtel**

No. 1437, 1807 – Borel, Ernest & Cie SA, **Neuchâtel**
à: Synchron SA, Fabriques d'horlogerie réunies, **Neuchâtel**

No. 1559 – Tavannes Watch Co SA, **Tavannes**
à: Synchron SA, Fabriques d'horlogerie réunies, **Neuchâtel**

No. 45, 420 – Ponti, Gennari & Cie SA, **Genève**
à: SA Ancienne Fabrique Georges Piaget & Cie, **La Côte-aux-Fées**

No. 172 – Wassner, J., **Zürich**
an: Wassner, Rolf, **Zürich**

No. 1408 – Tissot, Marcel, **Greifensee**
an: Tissot & Co, **Zürich**

No. 1914 – Girardin, Claude-Georges, **Genève**
à: Scté nouvelle Bagnis SA, **Marseille**

No. 2072 – Au Lingot d'Or SA, **Genève**
à: Interor SA, **Genève**

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

No. 1266 – Douressamy, **Corsier** (Genève)
(FOSC No 299 du 21 décembre 1950)

No. 1268 – Springer, M., «ADAC», **Zürich**
(SHAB No 299 vom 21. Dezember 1950)

No. 1290 – Scherrer-Wenk AG, **Basel**
(SHAB No 87 vom 16. April 1951)

No. 1901/1902 – Kazan S.A., William, **Genève**
(FOSC No 300 du 22 décembre 1962)

b. ausländische - étrangers - stranieri

No. 6977
Date de l'enregistrement: 13 octobre 1970
Société Corvin,
joaillier-fabricant
Paris

No. 6978
Registrierungsdatum: 12. Oktober 1970
Hallberg, Bengt, Guldsmeds AB,
Gold- und Silberwaren
Köping (Schweden)

No. 6979
Date de l'enregistrement: 12 octobre 1970
Flamor SA,
bijouterie et montres or
Angoulême

No. 6980
Registrierungsdatum: 20. Oktober 1970
Daniel & Wagner K.-G.,
Schmuckwaren
Idar-Oberstein

No. 6981
Registrierungsdatum: 20. Oktober 1970
Müller, Hans,
Schmuckwaren
Niederbrombach bei Idar-Oberstein

No. 6982
Registrierungsdatum: 30. Oktober 1970
Watchcase Developments Ltd.
Pulborough (England)

Uebertragungen – Transferts – Trasferimenti

No. 5802 – Candas & Cie, S. à r. l., **Paris 2e**
à: Jacques Candas SA, **Paris 2e**

No. 6835 – Vortmann, Adolf, **Recklinghausen**
an: Handelskontor Schwarz & Co, **Recklinghausen**

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

No. 5516 – Walter, Hermann, **Pforzheim**
(SHAB No. 134 vom 12. Juni 1937)

No. 5774 – Wegelin Frères, S. à r. l., **Lyon**
(FOSC No. 115 du 19 mai 1950)

No. 5777 – Wöhler, Curt, **Schwäbisch Gmünd**
(SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)

No. 5784 – Walter, Hermann, **Pforzheim**
(SHAB No. 187 vom 12. August 1950)

No. 6635 – H. Flamand & ses Fils SA, **Angoulême**
(FOSC No. 99 du 29 avril 1966)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend die Uebernahmepreise für Kernobstbranntwein

(Vom 4. November 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 9, 10, 11, 17 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Der Uebernahmepreis der Alkohlverwaltung für Kernobstbranntwein beträgt je Liter 100 Prozent Alkohol franko Abgangsstation oder Uebernahmestelle:

	Franken
a) in Hafenbrennereien erzeugt	4.80
b) in Brennkolonnen erzeugt	
– für die ersten 5000 Liter 100 Prozent	4.50
– für weitere 25 000 Liter 100 Prozent	4.40
– für die 30 000 Liter 100 Prozent übersteigende Menge	4.30

Der Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 14. April 1944 über die Ablieferung gebrannter Wasser an die Alkoholverwaltung sowie die Artikel 23–29 der Vollziehungsverordnung vom 6. April 1962 zum Alkoholgesetz bleiben vorbehalten.

Art. 2. Gewerbliche Brenner und gleichgestellte Brennauftraggeber haben auf diese Uebernahmepreise nur Anspruch, wenn sie den Branntwein auf Grund einer Brennermächtigung gemäss Artikel 20 der Vollziehungsverordnung zum Alkoholgesetz erzeugt haben und sich darüber ausweisen können, dass für das von ihnen verarbeitete Obst den Produzenten die gemäss dem alljährlichen Bundesratsbeschluss über die Verwertung der Kernobsternte festgesetzten Preise bezahlt worden sind.

Art. 3. Der in Brennkolonnen hergestellte Kernobstbranntwein ist in vollem Umfange an die Alkoholverwaltung abzuliefern.

Art. 4. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Wer der Alkoholverwaltung gebrannte Wasser abliefert, für welche eine Alieferungsberechtigung nicht besteht, oder wer gebrannte Wasser erwirbt oder in Verkehr bringt, von denen er weiss oder annehmen muss, dass sie der Ablieferungspflicht entzogen sind, wird gemäss Artikel 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

Art. 5. Dieser Beschluss tritt am 6. November 1970 in Kraft. Auf diesen Zeitpunkt wird der Bundesratsbeschluss vom 5. September 1967 betreffend die Uebernahmepreise für Kernobstbranntwein und die Besteuerung gebrannter Wasser aufgehoben.

Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins

(Du 4 novembre 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9, 10, 11, 17 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

Article premier. La Régie des alcools paie pour l'eau-de-vie de fruits à pépins livrée franco gare de départ ou lieu de réception:

a) Produite dans des alambics, Fr. 4.80 par litre à 100 pour cent,
b) Produite dans des distilleries à colonne:
- pour les premiers 5000 litres à 100 pour cent, Fr. 4.50 par litre,
- pour les 25 000 litres à 100 pour cent suivants, Fr. 4.40 par litre,
- pour les quantités en sus de 30 000 litres à 100 pour cent, Fr. 4.30 par litre.

Sont réservés l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1944 sur la livraison des eaux-de-vie et alcools à la Régie des alcools et les articles 23 à 29 du règlement d'exécution du 6 avril 1962 de la loi sur l'alcool.

Art. 2. Les distillateurs professionnels et les commettants qui leur sont assimilés n'ont droit à ces prix que s'ils ont produit l'eau-de-vie en vertu d'une autorisation de distiller selon l'article 20 du règlement d'exécution de la loi sur l'alcool et prouvent que, pour les fruits qu'ils ont mis en œuvre, les producteurs ont reçu les prix fixés par l'arrêté annuel du Conseil fédéral concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins.

Art. 3. La totalité de l'eau-de-vie de fruits à pépins produite dans les distilleries à colonne doit être livrée à la Régie.

Art. 4. Les dispositions pénales de la loi sur l'alcool sont applicables aux contraventions.

Celui qui livre à la Régie des boissons distillées qu'il n'a pas le droit de livrer ou celui qui acquiert ou met en circulation des boissons distillées dont il sait ou est présumé savoir qu'elles ont été soustraites à la livraison ou aux droits est punissable conformément à l'article 52.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 6 novembre 1970. L'arrêté du Conseil fédéral du 5 septembre 1967 concernant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins et l'imposition des boissons distillées est abrogé.

La Régie des alcools est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Schweizerisch-ungarischer Warenverkehr

Durch ein am 9. November 1970 in Bern unterzeichnetes Protokoll sind die dem ungarisch-schweizerischen Abkommen über den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr vom 27. Juni 1950 beigefügten Kontingentslisten, deren Gültigkeit am 30. September 1970 abgelaufen ist, unverändert wiederum um ein weiteres Vertragsjahr in Kraft gesetzt worden.

Die Unterzeichnung erfolgte im Rahmen der 18. Zusammenkunft der schweizerisch-ungarischen Gemischten Regierungskommission durch den ungarischen Botschafter in der Schweiz, István Beek, und Botschafter Raymond Probst, den Delegierten des Bundesrates für Handelsverträge. An dieser Zusammenkunft nahmen ferner teil L. Mramurácz, ungarischer Handelsrat und Dr. L. Roches, Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements.

Trafic des marchandises entre la Suisse et la Hongrie

Par un protocole signé le 9 novembre 1970 à Berne, les listes de contingents annexées à l'accord hungaro-suisse concernant l'échange de marchandises et le règlement des paiements du 27 juin 1950, arrivées à échéance le 30 septembre 1970, ont été mises en vigueur, sans modifications, pour une nouvelle année contractuelle.

Le protocole a été signé, à l'occasion de la 18e réunion de la commission gouvernementale mixte hungaro-suisse, par l'Ambassadeur de Hongrie en Suisse, M. István Beek et l'Ambassadeur Raymond Probst, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux. Le conseiller commercial hongrois, M. L. Mramurácz, et M. L. Roches de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, ont également pris part à la réunion. 264. 11. 11. 70

Zollfreie Einfuhr von auf Handwebstühlen hergestellten Geweben aus Indien

Im Handelsamtsblatt Nr. 85 vom 14. April 1970 wurde der Bundesratsbeschluss vom 6. April 1970 über die zollfreie Einfuhr von auf Handwebstühlen hergestellten Geweben publiziert. Kürzlich sind zwischen der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes und den indischen Behörden die Bedingungen für die zollfreie Zulassung der in Rede stehenden Gewebe festgelegt worden.

Ab 15. November 1970 werden demnach:

- Gewebe aus Seide oder Schappeseide, roh, abgekocht, gebleicht, gefärbt oder buntgewebt, ex Nrn. 5009.10-40 des schweizerischen Gebrauchszolltarifs 1959, sowie
- Gewebe aus Baumwolle, roh, rohcremiert, gebleicht, mercerisiert oder buntgewebt, ungemustert oder gemustert, ex Nrn. 5509.10-46, 5509.69/10-46 und 5509.79/10-46 des schweizerischen Gebrauchszolltarifs 1959,

zollfrei zur Einfuhr in die Schweiz zugelassen, unter folgenden Bedingungen:

a) die Gewebe müssen in Indien auf Handwebstühlen hergestellt worden sein und beidseitig echte Webekanten aufweisen;
b) sie müssen unmittelbar aus Indien nach der Schweiz versandt worden sein;
c) im Zeitpunkt der Zollabfertigung ist ein besonderes Ursprungs- und Herstellungszeugnis vorzulegen.

Für die Ausstellung der Zeugnisse sind zuständig:

A. Für Baumwollgewebe: Office of the Textile Commissioner (Commissariat aux textiles) in Bombay, Madras, Calcutta, Amritsar oder Kanpur;
B. Für Seidegewebe: Office of the Central Silk Board (Bureau de la Commission Centrale pour la Soie) in Bombay, Calcutta, New Delhi, Madras, Bangalore, Srinagar oder Varanasi.

Die Formulare für diese Zeugnisse sind bei den genannten indischen Amtsstellen erhältlich.

Importation en franchise douanière de tissus produits sur des métiers à main en provenance de l'Inde

L'arrêté du Conseil fédéral du 6 avril 1970 portant sur l'importation en franchise douanière de tissus produits sur des métiers à main a été publié le 14 avril 1970 dans le Nº 85 de la Feuille officielle suisse du commerce. Dernièrement, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique et les autorités indiennes ont arrêté les conditions d'admission en franchise des tissus en question. A partir du 15 novembre 1970, l'importation en Suisse en franchise douanière de:

- Tissus de soie ou de bourre de soie (schappe), écrus, décreusés, blanchis, teints ou de fils teints, ex Nº 5009.10-40 du tarif d'usage des douanes suisses 1959;
- Tissus de coton, écrus, crémés sur écru, blanchis, mercerisés ou de fils teints, non façonnés ou façonnés, ex Nº 5509.10-46, 5509.69/10-46 et 5509.79/10-46 du tarif d'usage des douanes suisses 1959;

sera admise si les conditions suivantes sont remplies:

a) Les tissus doivent avoir été produits en Inde sur des métiers à main et doivent présenter des lisières véritables des deux côtés.
b) Ils doivent avoir été expédiés directement d'Inde en Suisse.
c) Lors du dédouanement, un certificat spécial d'origine et de fabrication doit être présenté.

Pour la délivrance des certificats, les bureaux suivants sont compétents:

A. Pour les tissus de coton: Office of the Textile Commissioner (Commissariat aux textiles) à Bombay, Madras, Calcutta, Amritsar ou Kanpur;
B. Pour les tissus de soie: Office of the Central Silk Board (Bureau de la Commission Centrale pour la Soie) à Bombay, Calcutta, New Delhi, Madras, Bangalore, Srinagar ou Varanasi.

Les formules de ces certificats peuvent être obtenues auprès des bureaux indiens indiqués ci-dessus. 264. 11. 11. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 11. November 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 11 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.60
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.74½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.95
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.60
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.70
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.39
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69⁹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.75
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.80
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.80

Die VOLKS-WIRTSCHAFT

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Das Oktoberheft 1970 der «Volkswirtschaft» enthält u. a. die Beiträge über

«Die revidierten Grundlagen der allgemeinen Lohn- und Gehaltserhebung»

und über den

«Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende August 1970».

Ein weiterer Aufsatz behandelt

«Die Arbeitslosenversicherung im Jahre 1969»

Preis des Einzelheftes: Fr. 3.50
Jahresabonnement (Kalenderjahr) für das Inland: Fr. 31.—

Die Bestellungen sind zu richten an das
Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Effingerstrasse 3.

La VIE ÉCONOMIQUE

Rapports économiques et de statistique sociale.

Le fascicule d'octobre 1970 de «La Vie économique» contient notamment des articles sur

«Les bases révisées de l'enquête générale sur les salaires et traitements»

et

«L'effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle à fin août 1970»

En outre, un rapport est consacré à

«L'assurance-chômage en 1969».

Prix de l'exemplaire: Fr. 3.50
Abonnement aux 12 fascicules de l'année courante, pour la Suisse: Fr. 31.—

Les commandes sont à adresser à la
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Motor-Columbus
Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen
Baden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 26. November 1970, vormittags 11 Uhr, im Kurtheater Baden.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das am 30. Juni 1970 abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
   Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung;
   Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das laufende Geschäftsjahr.

Im Anschluss an die Generalversammlung sind die Aktionäre aus Anlass des 75jährigen Bestehens der Gesellschaft zum Mittagessen im Kursaal Baden freundlich eingeladen.
Der Geschäftsbericht, die Bilanz auf den 30. Juni 1970 mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1969/70, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 13. November 1970 zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft in Baden auf.
Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 23. November 1970 am Sitze der Gesellschaft in Baden oder bei den folgenden Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Bank Leu AG
A. Sarasin & Cie
Banca Unione di Credito
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Baden, den 21. September 1970 Der Verwaltungsrat

Zu vermieten in

Davos-Platz

5-Zimmer-Luxuswohnung

möbliert oder unmöbliert.

Weitere Auskünfte erteilt **G. Braun**, Postfach 169, **7270 Davos-Platz.**

Treuhandbüro R. Schmid, Mutschellenstrasse 23, **8968 Mutschellen**, Tel. 057/5 36 82
Wir übernehmen zu günstigen Bedingungen:
Einrichten und Nachtragen von Buchhaltungen mit Abschlüssen, Steuersachen, Kontrollstellmandate, Liegenschaften-Verwaltungen.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Die Stempelidee:

Einwandfrei datierte Schriftstücke, fortlaufend numeriert, inklusive Text- oder Firmeneindruck. Das alles leistet der Elektro-Paginierer mit Datum in einem Arbeitsgang. Sie wissen, wie wichtig es sein kann, den Eingang eines Schriftstückes nachträglich genau feststellen zu können!

Wir lösen jedes Stempelproblem.

Speckert+Klein AG
Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1
Telefon 051 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55533

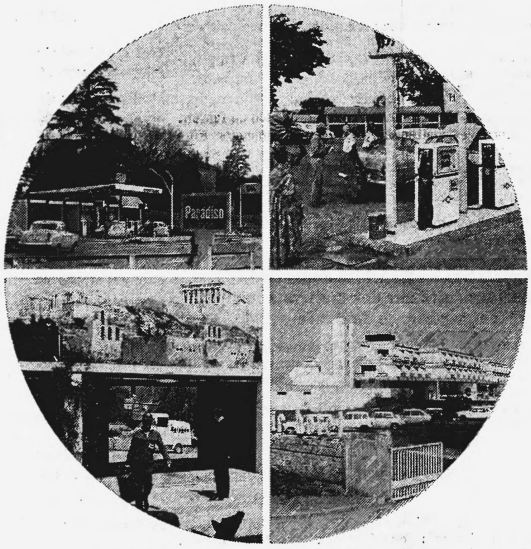
SPN 2560

diese Finanzgesellschaft kontrolliert

Forschung, Transport, Verarbeitung und Verteilung von Erdöl und Erdölprodukten auf der ganzen Welt.

Hydrocarbons International Holding Co. Zürich

ist eine Finanz-Holding, die auf dem Erdölsektor arbeitet: Rohöl-Gewinnung, Raffinerien und Transport von Erdöl, Verteilung von Erdölprodukten, Projektierung und Montage von Anlagen der Erdöl-Verarbeitung und der petrochemischen Industrie.
Der Name H.I.H. wird in der Schweiz mit grundlegenden Werken verbunden, wie Agip-Suisse-Verteilernetz, Rhein- und Rhone-Pipelines und der Raffinerie von Aigle.
H.I.H. besitzt Beteiligungen an Erdölunternehmen in 30 Ländern, so in Oesterreich, Griechenland, Norwegen, Marokko, Aethiopien, Tansania und Elfenbeinküste.
H.I.H. vertraut einer natürlichen und starken Energiequelle, dem Erdöl.



Paradiso: Tankstelle des Verteilernetzes Agip-Schweiz (Gesellschaft der Gruppe H.I.H.)

Griechenland: Hausgas-Verteilerdienst der Agip-Hellas (Gesellschaft der Gruppe H.I.H.)

Kampala (Uganda): Tankstelle des Verteilernetzes Agip-Uganda (Gesellschaft der Gruppe H.I.H.)

Mohammedia (Marokko): Agip-Motel Casablanca (Gesellschaft der Gruppe H.I.H.)

die Energie ist unser Reichtum

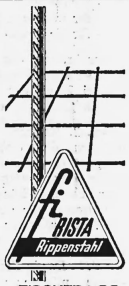
H.I.H. Hydrocarbons International Holding Company, Zürich - Einbezahltes Aktienkapital: sFr. 150.000.000

Conventionsfreie Frachten
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt



FISCHER & CO.
5734 REINACH

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967–1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. **Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte.** Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 23.50.** Versand gegen Voreinzahlung auf **Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Auf Grund der Kreditrestriktion der Banken sucht ein best bekannter Industriebetrieb zwecks Restfinanzierung seines Neubaus

zirka Fr. 800 000.—

Amortisation und Zins nach Vereinbarung.
Sicherheit kann bestellt werden.

Angebote bitte unter Chiffre Z 70712 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Zu vermieten ab 1971 im Raume Zürich

Büro-, Gewerbe- und Lagerräume

mit Geleiseanschluss, Ladcrampe, Warenlift.

Anfragen: Tel. (051) 33 84 15

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den **Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.**

La Rente Immobilière

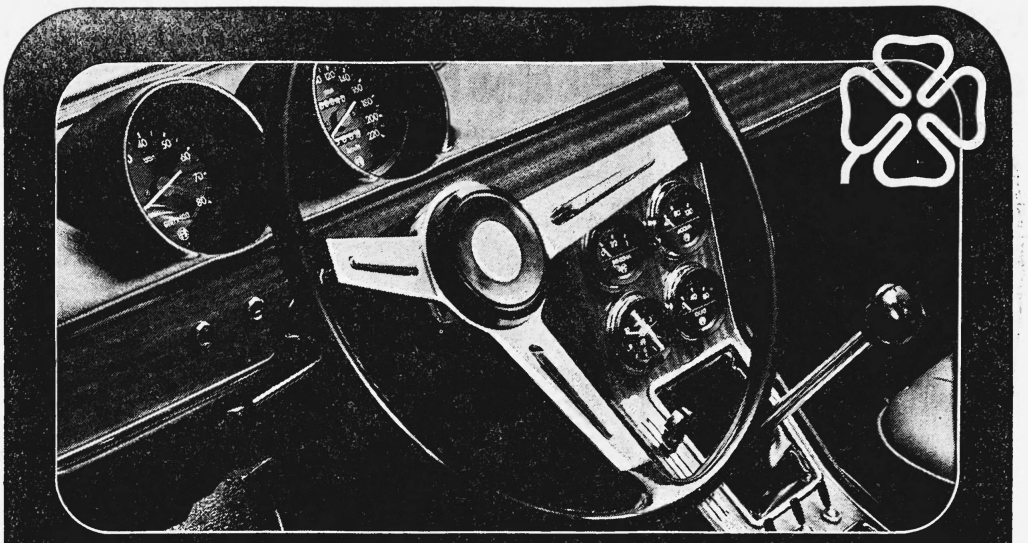
Le dividende de l'exercice 1969/70 a été fixé à Fr. 18.—. Il est payable dès le 5 novembre 1970 contre remise du coupon Nº 68 aux guichets de MM. Pictet & Cie, 6, rue Diday, Genève.

Petroconsultants SA, Genève

MM. les actionnaires sont avisés que le dividende pour l'année 1969 est payable au siège de la société sur présentation des certificats d'actions.

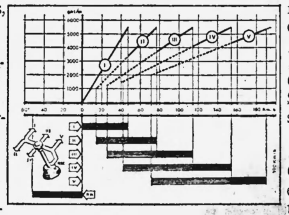
Le conseil d'administration

Inkasso
Inland + Ausland
PBai
collecta
Bahnhofquai 15 (051) 321016
8023 Zürich Postfach



Das Alfa Romeo-Getriebe: goldrichtig für die Schweiz

Während zwei Autofahrstunden in der Schweiz: Wir fahren Kolonne auf einer überlasteten Kantonsstrasse, überqueren einen Alpenpass, kommen dann vielleicht auf ein Stück Autobahn. Für den Konstrukteur eines Getriebes eine Doktorarbeit. Die Fragen sind: "kurz" oder "lang" abstufen? Drei, vier oder gar fünf Gänge? Welche Untersetzungsverhältnisse? – Alfa Romeo hat sich für das vollsynchronisierte 5-Gang-Getriebe entschieden. Verbunden mit der fantastischen Elastizität der Motoren ergibt diese Lösung eine selten anzutreffende, sparsame Fahrweise.



Sie kennen z.B. folgende Situation: Sie fahren auf einer Bergstrasse. Im 3. Gang "mag" Ihr Wagen nicht mehr richtig. Sie schalten in den 2. Gang, dessen Untersetzung jedoch etwas zu kurz ist, so dass Sie gezwungen sind, mit halber Geschwindigkeit zu fahren, wollen Sie den Motor nicht überbeanspruchen.

Mit einem Alfa Romeo erleben Sie das nicht. Denn sein 5-Gang-Getriebe ist ideal abgestuft. Es erlaubt Ihnen, in jeder Lage im richtigen Drehzahlbereich zu fahren. Und: Sie schalten schnell, präzis und mühelos. Ein perfektes Getriebe also? Sicher! – Ein goldrichtiges sogar.

Für technisch Interessierte: Alle Alfa Romeo-Modelle verfügen (ohne Mehrpreis) über ein 5-Gang-Getriebe. Die Übersetzungen sind aufgrund eines geschickten Fahrleistungs-Diagramms genau gestuft. Der 5. Gang ist kein sogenannter Schnellgang. (Beim 1750 Berlina z.B. dreht der Motor bei einer Geschwindigkeit von 120 km/h im 5. Gang mit nur 3500 Touren). Alle Gänge sind synchronisiert (nach Patent von Prof. F. Porsche). Die grosszügig dimensionierten Synchronringe aus Chrom-Molybdän ermöglichen ein müheloses, schnelles Schalten. (Die Messungen von Quattroruote ergaben durchschnittlich 0,408 Sek. für einen Schaltvorgang).
Das sind einige der Tatsachen, die den Alfa Romeo zum idealen Wagen für die Schweiz machen. Eine Probefahrt wird Sie restlos überzeugen. Ihre nächste Alfa Romeo-Vertretung steht Ihnen unverbindlich zur Verfügung.

Limousinen:	1300 ti	Fr. 10'390.–*
	1600 Super	Fr. 12'390.–*
	1750 Berlina	Fr. 14'500.–*
Coupés:	GT 1300 Junior	Fr. 13'800.–*
	1750 GTV	Fr. 17'950.–*

* Sonderausrüstungen nach Preisliste.

alfa romeo

Alfa Romeo (Schweiz) AG – 170 Vertretungen und offizielle Service-Stellen in der ganzen Schweiz.

QIV *Werbeagentur Urs Tschan Basel*

Gummistempel
Numerateure
Stempelwaren
Tel. 23 68 08 STEMPEL
KAIER
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

jax n°1

Einziger Filzschreiber mit Ventilverschluss

daher kein Eintrocknen oder Verdunsten der Tinte.

Flüssige Tinte
und nicht tintengetränkte Watte, die ⅔ des Flascheninhalts beansprucht; schreibt deshalb dreimal länger. Nachfüllflaschen erhältlich.

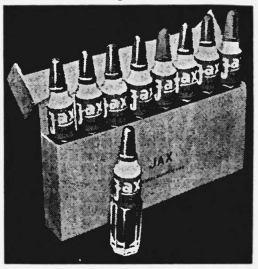
Trocknet sofort, wasserfest, giftfrei
höchstmögliche Lichtbeständigkeit, säurebeständig.

Auswechselbare Filzspitzen
bei vorzeitiger Abnützung wegen Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.)

11 leuchtende Farben
schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb.

Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.-

Dutzendpackung	**Fr. 21.—**
8er-Sortiment, solides Arbeitsetui	**Fr. 17.—**
4er-Sortiment, solides Arbeitsetui	**Fr. 9.70**
Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt nur in schwarz, rot, grün und blau	**Fr. 3.50**



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateure, Graphiker, Architekten
Verkauf durch Ihren Papeteristen

Generalvertretung Sigrist + Schaub, 1110 Morges

Continentale Gesellschaft für Bank- und Industriewerte in Liq., Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Donnerstag, 26. November 1970, vormittags 11 Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1 in Basel,** stattfindenden

40. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablage der Liquidatoren über das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1969 bis 30. Juni 1970.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
   b) Entlastung der Verwaltung;
   c) Vortrag des Passivsaldos der Gewinn- und Verlustrechnung auf neue Rechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 23. November 1970 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.
Der Bericht der Kontrollstelle, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 18. November 1970 an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 6. November 1970

Namens der Liquidatoren:
Karl Türler

Banque de Crédit International Genève

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 novembre 1970 a constaté l'augmentation du capital actions de Fr.s. 14 650 000.— à Fr.s. 20 000 000.— par l'émission de 5350 actions B, au porteur, de Fr.s. 1000.— nominal.

Les actionnaires ont la possibilité d'acquérir les nouveaux titres, les porteurs d'actions «A» dans la proportion d'une action «B» nouvelle pour 12 actions anciennes, les porteurs d'actions «B» dans la proportion d'une action nouvelle pour 3 actions anciennes, **au pair,** plus intérêt 6% du 10 novembre 1970 au jour du paiement et une commission de placement de 1%.

Les actionnaires qui veulent exercer cette faculté sont invités à adresser leur demande écrite en effectuant le versement correspondant à la Banque de Crédit International Genève, jusqu'au 15 décembre 1970 au plus tard.

Le conseil d'administration

Sciovie San Bernardino SA

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti

delle Sciovie San Bernardino SA, sarà tenuta **sabato 21 novembre 1970, alle ore 20.00, al Caffè Suisse, in San Bernardino,**

per l'esame del bilancio, conto dell'esercizio annuo, e rapporto dei revisori, nonchè per la sostituzione di un membro del consiglio di amministrazione ed eventuali.

Il bilancio ed il conto perdite e profitti, con il rapporto dell'ufficio di revisione e la relazione del consiglio di amministrazione saranno depositati presso il Signor Giancarlo Albertini, in San Bernardino, a far data da martedì 10 novembre 1970.

Emprunt 5 % de 1938

Compagnie Franco-Marocaine

anciennement Compagnie des Chemins de Fer du Maroc
(No de valeur 476 660)

En vue de l'amortissement contractuel pour l'année 1970, un montant de fl. 638 000.– capital nominal d'obligations de cet emprunt a été tiré au sort le 6 octobre 1970 par devant notaire à Amsterdam, pour le remboursement au **1er décembre 1970.** Les obligations sorties à ce tirage au sort portent les numéros suivants et peuvent être encaissées auprès des banques soussignées, au cours de change fixe, soit fl. 500.– = fr.s. 1200.– et fl. 1000.– = fr.s. 2400.–.

Coupures à fl. 500.–:

3	1545	2791	3929	5155	6312	7608	8987	10066	11275	12465
4	1552	2851	3964	5172	6340	7623	9005	10094	11279	12541
137	1564	2862	4070	5176	6357	7656	9009	10120	11318	12553
186	1568	2868	4084	5185	6371	7716	9025	10171	11333	12622
227	1577	2925	4089	5196	6375	7726	9038	10210	11347	12639
336	1602	2931	4091	5202	6377	7731	9046	10316	11360	12655
341	1604	2979	4103	5215	6389	7753	9053	10358	11387	12674
369	1656	2981	4118	5270	6420	7754	9085	10369	11408	12730
372	1671	3009	4126	5273	6436	7791	9103	10371	11465	12755
377	1709	3039	4130	5285	6446	7805	9119	10391	11471	12763
407	1737	3045	4144	5307	6465	7834	9174	10400	11539	12776
491	1742	3066	4219	5335	6485	7857	9187	10479	11545	12809
570	1743	3078	4255	5405	6498	7919	9228	10507	11582	12851
601	1751	3082	4262	5432	6500	7961	9294	10510	11616	12862
605	1758	3097	4294	5436	6513	8054	9328	10528	11618	12864
617	1778	3098	4307	5460	6521	8149	9354	10537	11639	12920
655	1855	3099	4373	5498	6534	8186	9392	10539	11651	12959
700	1983	3123	4402	5515	6551	8199	9453	10561	11665	12965
765	2020	3134	4405	5573	6554	8211	9456	10566	11668	12983
803	2030	3145	4416	5594	6557	8220	9492	10584	11770	13012
831	2077	3212	4418	5661	6566	8226	9526	10587	11783	13030
910	2093	3214	4454	5700	6606	8231	9540	10617	11788	13057
923	2110	3235	4482	5726	6718	8241	9550	10634	11792	13070
924	2111	3255	4513	5751	6911	8267	9574	10661	11799	13179
943	2133	3258	4517	5791	6948	8334	9575	10672	11834	13180
948	2197	3278	4525	5840	6977	8336	9583	10680	11858	13207
990	2206	3290	4548	5845	6980	8347	9593	10738	11905	13242
997	2210	3294	4598	5856	7034	8372	9601	10744	11907	13283
1004	2212	3328	4609	5858	7057	8373	9604	10779	11928	13296
1119	2273	3360	4618	5874	7076	8375	9693	10870	11970	13313
1150	2354	3394	4654	5878	7094	8385	9708	10897	11998	13318
1162	2367	3408	4656	5906	7095	8400	9713	10973	12000	13374
1179	2371	3479	4660	5916	7112	8447	9715	10983	12014	13393
1206	2397	3517	4685	5935	7186	8451	9717	11006	12016	13422
1214	2501	3520	4724	5941	7211	8505	9726	11017	12075	13443
1229	2535	3559	4734	5949	7292	8580	9782	11037	12077	13477
1259	2542	3587	4748	5970	7302	8589	9791	11076	12124	
1260	2552	3713	4819	6013	7330	8620	9803	11122	12138	
1294	2556	3733	4826	6094	7340	8626	9814	11133	12217	
1333	2566	3734	4861	6104	7362	8691	9821	11146	12237	
1346	2590	3823	4920	6128	7409	8702	9832	11183	12293	
1348	2603	3854	4972	6154	7439	8766	9895	11195	12309	
1416	2663	3860	5037	6176	7445	8772	9911	11221	12332	
1437	2684	3888	5054	6248	7451	8785	9920	11225	12368	
1456	2706	3897	5085	6258	7475	8824	10039	11244	12421	
1468	2714	3920	5099	6264	7552	8874	10058	11251	12426	
1483	2753	3927	5114	6277	7554	8908	10064	11257	12457	

Coupures à fl. 1000.–:

13516	14573	15687	16445	17341	18478	19142	19960	20912	21769	22844
13525	14617	15714	16456	17439	18495	19172	19976	20918	21771	22874
13556	14657	15717	16459	17452	18570	19178	19982	20934	21782	22888
13561	14673	15729	16464	17454	18581	19207	20049	20979	21836	22909
13579	14762	15754	16467	17471	18612	19233	~~20050~~	~~20993~~	21907	~~22946~~
13593	14806	15803	16505	17499	18622	19239	20062	21052	21910	22992
13689	14835	15806	16525	17545	18623	19288	20083	21062	21939	22997
13801	14839	15817	16530	17547	18670	19343	20212	21145	21957	23026
13816	14849	15825	16575	17639	18682	19367	20214	21158	21960	23049
13826	14853	15835	16587	17692	18688	19381	20222	21174	21985	23077
13830	14863	15845	16598	17846	18708	19444	20224	21186	22019	23107
13850	14889	15848	16672	17853	18718	19446	20228	21188	22024	23117
13893	14931	15880	16685	17932	18734	19483	20230	21227	22101	23143
13895	14939	15885	16745	17984	18771	19488	20270	21278	22116	23168
13902	14962	15902	16817	18031	18778	19493	20321	21304	22122	23316
13924	15065	15915	16835	18036	18788	19501	20334	21312	22146	23332
13932	15146	15938	16903	18041	18794	19547	20357	21346	22171	23413
13940	15150	15958	16920	18043	18795	19593	20374	21408	22225	23465
13944	15153	15959	16942	18080	18804	19599	20402	21423	22230	23472
13950	15154	15960	16958	18093	18807	19605	20417	21442	22242	23486
13954	15161	16036	16975	18128	18840	19649	20436	21471	22260	23531
13978	15186	16058	17001	18156	18841	19677	20493	21555	22281	23616
13986	15272	16064	17026	18157	18843	19720	20500	21558	22284	23641
13992	15341	16103	17036	18182	18844	19740	20568	21591	22316	23651
13999	15348	16109	17053	18184	18912	19742	20632	21626	22361	23704
14124	15375	16115	17080	18190	18917	19775	20655	21654	22378	
14155	15378	16124	17083	18206	18937	19787	20679	21664	22465	
14160	15394	16137	17092	18215	18939	19803	20710	21677	22510	
14202	15410	16145	17106	18265	18948	19806	20714	21688	22588	
14224	15449	16177	17152	18309	18956	19812	20726	21696	22599	
14290	15456	16256	17178	18327	18962	19917	20745	21721	22632	
14365	15476	16259	17248	18336	18966	19921	20763	21723	22634	
14370	15506	16263	17259	18346	19010	19934	20789	21731	22729	
14460	15529	16358	17276	18456	19069	19935	20897	21744	22781	
14494	15535	16391	17282	18465	19095	19941	20899	21746	22805	
14541	15648	16395	17316	18467	19096	19949	20902	21748	22842	

Obligations sorties aux tirages antérieurs et restant à rembourser:
Coupures à fl. 500.–:

324 Remb. 1/12/68	3248 Remb. 1/12/68	9283 Remb. 1/12/67	17404 Remb. 1/12/69
776 Remb. 1/12/69	3493 Remb. 1/12/69	9699 Remb. 1/12/69	18865 Remb. 1/12/69
1051 Remb. 1/12/69	3564 Remb. 1/12/69	10222 Remb. 1/12/68	18945 Remb. 1/12/69
1060 Remb. 1/12/63	3631 Remb. 1/12/68	10259 Remb. 1/12/69	19245 Remb. 1/12/69
1062 Remb. 1/12/68	4256 Remb. 1/12/69	10398 Remb. 1/12/68	19505 Remb. 1/12/69
1138 Remb. 1/12/69	4362 Remb. 1/12/69	11151 Remb. 1/12/69	19611 Remb. 1/12/69
1183 Remb. 1/12/69	4429 Remb. 1/12/69	11158 Remb. 1/12/69	20164 Remb. 1/12/69
1361 Remb. 1/12/69	4687 Remb. 1/12/69	12328 Remb. 1/12/69	20540 Remb. 1/12/68
2018 Remb. 1/12/69	4847 Remb. 1/12/54	12950 Remb. 1/12/67	20656 Remb. 1/12/69
2217 Remb. 1/12/69	5103 Remb. 1/12/69		21459 Remb. 1/12/68
2386 Remb. 1/12/69	5258 Remb. 1/12/69	**Coupures à fl. 1000.–**	21750 Remb. 1/12/69
2625 Remb. 1/12/69	7198 Remb. 1/12/69		23141 Remb. 1/12/69
2649 Remb. 1/12/69	7246 Remb. 1/12/69		23337 Remb. 1/12/69
3005 Remb. 1/12/69	7498 Remb. 1/12/69	13626 Remb. 1/12/69	23557 Remb. 1/12/69
3038 Remb. 1/12/69	7946 Remb. 1/12/69	16014 Remb. 1/12/59	23618 Remb. 1/12/69

Les listes de tirage peuvent être obtenues auprès des établissements soussignés.

Comme mandataires:
SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
CRÉDIT SUISSE

Unileit SA, Lugano

Gli azionisti dell'Unileit SA con sede in Lugano, Crocicchio Cortogna 1, sono convocati presso la sede sociale in

assemblea straordinaria

lunedì 14 dicembre 1970, alle ore 10.00, con il seguente ordine del giorno:

1° Aumento del capitale sociale.
2° Eventuali.

Lugano, 9 novembre 1970

Il presidente del consiglio d'amministrazione:
lic. rer. pol. Enrico Pagani

Diese Maschine ist eine Nebensache!

Was sie leistet ist die Hauptsache! Hier steht sie!
Ich bin stolz auf sie! – Denn sie hilft mir Tag für Tag! Auffallend unauffällig!
Sie haben keine Ahnung, was sie alles leistet. Mit den Debitoren und Kreditoren begann es. Die Zeit verging, die Aufgaben wuchsen. Und mit den Aufgaben wuchsen auch die Anforderungen!
Doch es war nur der Anfang!
Die Lohnbuchhaltung und die Lagerkontrolle mussten geführt, die Betriebsabrechnung und Fakturen erstellt werden, das Problem der Kostenstellenrechnungen harrte einer Lösung.
Doch sie wuchs mit – und blieb bescheiden. So bescheiden, wie man sein darf, wenn man weiss, was man leistet! Wenn man weiss, wer hinter einem steht!
– Die ganze grosse HERMES-Organisation.
Mit ihren Beratern, ihrem Service.
Die diese Maschine zu einer Masslösung macht. Die Masslösung für Ihr Problem in Ihrer Branche.
Ein HERMES-Organisator hilft auch Ihnen, unverbindlich – gerne!
Machen Sie eine problemvolle Hauptsache zu einer Nebensache. Ich tue es seit Jahren!

HERMAG
Beratung — Planung — Service
Rämistrasse 20, 8045 Zürich
Telefon 051/336670

HERMES
Buchungs- und Magnetkontoautomaten HERMES C-3 Super
Abrechnungsautomaten und Magnetkonto-Abrechnungsautomaten HERMES F-3 Super
(für Buchhaltung und Fakturierung)

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Inserate erschliessen den Markt

A louer pour juillet 1971

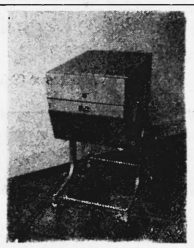
bureaux administratifs

en plein centre de Fribourg
dans immeuble de construction récente.

1600 m² de surface disponible, répartie sur 5 étages, flexibilité dans la répartition des bureaux.

S'adresser à:

Weck Aeby & Cie SA, Agence immobilière, 23, avenue de la Gare, **1701 Fribourg,** Tél. 037/2 63 41



Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.- besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33